DUPLICATE
EA00023418

中華人民共和國、印度共和國
關於中國西藏地方和印度之間的
通商和交通協定文獻

༄། །ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིནྡུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་
གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིནྡུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་
དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་ཡིག་ཆ།

中華人民共和國、印度共和國
關于中國西藏地方和印度之間的
通商和交通協定文献

༄༅། །ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་
དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་
དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་
སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་ཡིག་ཆ།

民族出版社
མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྲུན་པའོ།
1956・北京
སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༦ ལ།

目　　錄

中華人民共和國、印度共和國關於中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定……………………（5）
我外交部副部長章漢夫致印度共和國駐華特命全權大使賴嘉文的照會……………………（8）
印度共和國駐華特命全權大使賴嘉文致我外交部副部長章漢夫的照會……………………（11）
中華人民共和國政府代表團與印度共和國政府代表團談判公報……………………（13）
我外交部副部長章漢夫在簽字儀式上的講話……………………（15）
印度駐華大使賴嘉文在簽字儀式上的講話……………………（16）
周恩來總理致印度尼赫魯總理的賀電……………………（18）
印度尼赫魯總理致周外長的賀電……………………（18）
中印兩國在中國西藏地方的關係在新基礎上重新建立起來
（一九五四年四月三十日人民日報社論）……………………（19）
擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定——達賴喇嘛向毛主席致敬電……………………（21）
擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定——班禪額爾德尼向毛主席致敬電……………………（21）
擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定——西藏地方政府噶廈向毛主席致敬電……………………（22）

中華人民共和國、印度共和國
關于中國西藏地方和印度之間的通商
和交通協定

中華人民共和國中央人民政府和印度共和國政府爲了促進中國西藏地方和印度之間的通商貿易和文化交流并便利兩國人民互相朝聖和往來起見，雙方同意基於（一）互相尊重領土主權、（二）互不侵犯、（三）互不干涉內政、（四）平等互惠、（五）和平共處的原則，締結本協定，并各派全權代表如下:

中華人民共和國中央人民政府特派中央人民政府外交部副部長章漢夫；

印度共和國政府特派印度駐中華人民共和國特命全權大使賴嘉文。

雙方全權代表互相校閱全權證書，認爲妥善後，議定下列各條:

第一條　締約雙方同意互設商務代理處:

一、印度政府同意中國政府得在新德里、加爾各答、噶倫堡三地設立商務代理處。

二、中國政府同意印度政府得在亞東、江孜、噶大克三地設立商務代理處。

雙方商務代理處享有同等地位和同等待遇。雙方商務代理在執行職務時享有不受逮捕之權；商務代理本人、依靠其生活的妻子及子女享有不受檢查之權。

雙方商務代理處并享有信使、郵袋和以密碼通訊的權利及豁免。

第二條　締約雙方同意凡按習慣專門從事于中國西藏地方和印度之

間的貿易的雙方商人得在下列地點進行貿易:

一、中國政府同意指定（一）亞東、（二）江孜、（三）帕里爲貿易市場。

印度政府同意按習慣得在印度,包括（一）噶倫堡、(二）西里古里、（三）加爾各答等地進行貿易。

二、中國政府同意指定（一）噶大克、（二）普蘭宗（塔格拉各特）、(三）姜葉馬加爾果、(四）姜葉馬查克拉、（五）熱姆惹、（六）董不惹、（七）波林三多、（八）那不拉、（九）尙格齊、（十）札錫崗爲貿易市場；印度政府同意將來由于中國西藏地方阿里地區與印度之間通商貿易的發展和需要而成爲必要時，印度政府在平等互惠基礎上準備在印度方面靠近中國西藏地方阿里地區的相應地區考慮指定貿易市場。

第三條 關于兩國香客朝聖事宜，締約雙方同意按照下列各款的規定辦理:

一、凡屬印度的喇嘛教徒、印度教徒和佛教徒得按慣例往中國西藏地方的康仁波淸（開拉斯山）和馬法木錯（瑪那薩羅瓦湖）朝拜。

二、凡中國西藏地方的喇嘛教徒和佛教徒得按慣例往印度的貝納拉斯、鹿野苑、加雅和桑吉四地朝拜。

三、凡按慣例往拉薩朝拜者，仍依照習慣辦理之。

第四條 雙方商人和香客經由下列山口和道路來往:

(一）什布奇山口、（二）瑪那山口、（三）尼提山口、(四）昆里賓里山口、(五達瑪山口、(六)里普列克山口。同時沿桑格藏布河(印度河)的河谷到扎錫崗的習慣道路，仍可按以往習慣來往。

第五條 關于往來過境事宜,締約雙方同意兩國外交人員、公務人員以及兩國國民往來過境，除本條第一款、第二款、第三款、第四款另有規定者外，均應持有本國護照幷經對方簽證。

一、凡按習慣專門從事于中國西藏地方和印度之間的貿易的雙方商人、依靠其生活的妻子及子女以及隨從人員，仍按習慣在出示本國地方政府或其授權機關發給之證明書并經對方邊境檢查站查驗後，得進入印度和中國西藏地方進行貿易。

二、兩國邊境地區居民，凡因進行小額貿易或探望親友而互相過境往來，仍按以往習慣前往對方邊境地區而不限于經過前述第四條所指定的山口和道路，并無需護照、簽證或許可證。

三、由于運輸需要而互相過境往來的背夫和騾夫，只需持有本國地方政府或其授權機關發給之定期的證明書（三月、半年或一年爲期限）并在對方檢查站登記即可，無需持有本國護照。

四、雙方香客均無需携帶證明文件，但須在對方邊境檢查站登記并領取朝聖許可證。

五、雖有本條前述各款之規定，雙方政府得拒絕個別人入境。

六、凡按本條前述各款進入對方國境者，在履行對方規定之手續後，始得在對方境內居留

第六條　本協定自雙方政府批准之日起生效，其有效期爲八年。本協定期滿前六個月，如一方提出延長本協定之要求并得另一方同意後，得由雙方談判延長本協定事宜。

一九五四年四月二十九日訂于北京，共兩份，每份均以中文、印地文和英文書就，中、印、英三種文字的條文具有同等的效力。

中華人民共和國中央人民政府全權代表

章漢夫

印度共和國全權代表

賴嘉文

我外交部副部長章漢夫致
印度共和國駐華特命全權大使
賴嘉文的照會

大使先生閣下:

我謹收到您一九五四年四月二十九日照會內開:

「印度共和國政府代表團和中華人民共和國政府代表團關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定的談判，今日已愉快地結束了；在商談的過程中，雙方曾同意若干事項得以換文方式來規定。依照這一諒解，雙方政府茲同意如下:

（一）印度政府愉快地將目前駐在中國西藏地方亞東和江孜兩地的武裝衞隊，自本照會互換之日起六個月內完全撤退。為此中國政府將予以便利和協助。

（二）印度政府愉快地以合理的價格將其在中國西藏地方所經營的郵政、電報及電話等企業及其設備交給中國政府。具體辦法在本照會互換之後，立即由印度駐華大使館與中國外交部繼續商談規定之。

（三）印度政府愉快地以合理的價格將其在中國西藏地方的十二個驛站交給中國政府。具體辦法在本照會互換之後，立即由印度駐華大使館與中國外交部繼續商談規定之。中國政府同意繼續將它們作為驛站。

（四）中國政府同意印度政府在中國西藏地方亞東和江孜的商務代理處院牆內的房屋得由印度政府保留之。印度政府并得繼續向中國方面租用商務代理處院牆內的地皮。同時印度政府同意中國政府駐噶倫堡和加爾各答兩地商務代理處得向印度方面租用地皮并建築房屋，供其使用。中國政府對印度駐噶大克商務代理處自用的房屋問題，將儘可能給以協助。印度政府對中國駐新德里商務代理處

自用的房屋問題亦將儘可能給以協助。

（五）印度政府愉快地將其在亞東的商務代理處院牆內所占用地皮以外曾經其使用或占用的地皮，一律交還中國政府。

如果印度政府在其退還上述曾經使用或占用的地皮上留有倉庫房屋，以及印度商人在上述地皮上留有店舖倉庫或房屋，以致仍有租用地皮之需要，中國政府同意按照該項倉庫房屋或店舖本身所占用的及其有關的地皮，與印度政府或印度商人分別締結租用地皮的契約。

（六）雙方商務代理得按照當地政府的法律及規定接觸涉及民事或刑事案件的本國僑民。

（七）雙方商務代理及雙方商人各得在當地僱用人員。

（八）印度在江孜和亞東兩地的商務代理處附設之醫院仍將爲印度商務代理處的人員之用。

（九）雙方政府對于對方商人和香客的生命財產應加以保護。

（十）中國政府同意在從普蘭宗（塔格拉各特）至康仁波清（開拉斯山）和馬法木錯（瑪那薩羅瓦湖）的沿途儘可能地修建驛站以供香客之用；同時，印度政府同意將在印度境內提供一切可能的便利以供香客之用。

（十一）雙方商人和香客得獲有以正常和合理的價格僱用交通工具的便利。

（十二）雙方的三個商務代理處均得終年執行職務。

（十三）雙方商人按照當地規定均得在對方租用房屋和倉庫。

（十四）雙方商人在協定第二條所規定的地點得按照當地的規定進行正常交易。

（十五）雙方商人的債務糾紛應按照當地的法律及規定處理。」

等由，我代表中華人民共和國中央人民政府同意您的照會，您的照會及本覆照即成爲兩國政府之間的協定，并自本照會互換之日起生效。

順向大使先生致最崇高的敬意。

此　照

印度共和國特命全權大使賴嘉文先生閣下

中華人民共和國外交部副部長　章漢夫

一九五四年四月二十九日于北京

印度共和國駐華特命全權大使
賴嘉文致我外交部副部長章漢夫的照會

外交部副部長先生閣下：

印度共和國政府代表團和中華人民共和國政府代表團關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定的談判，今日已愉快地結束了；在商談的過程中，雙方曾同意若干事項得以換文方式來規定。依照這一諒解，雙方政府茲同意如下：

（一）印度政府愉快地將目前駐在中國西藏地方亞東和江孜兩地的武裝衞隊，自本照會互換之日起六個月內完全撤退。為此中國政府將予以便利和協助。

（二）印度政府愉快地以合理的價格將其在中國西藏地方所經營的郵政、電報及電話等企業及其設備交給中國政府。具體辦法在本照會互換之後，立即由印度駐華大使館與中國外交部繼續商談規定之。

（三）印度政府愉快地以合理的價格將其在中國西藏地方的十二個驛站交給中國政府。具體辦法在本照會互換之後，立即由印度駐華大使館與中國外交部繼續商談規定之。中國政府同意繼續將它們作為驛站。

（四）中國政府同意印度政府在中國西藏地方亞東和江孜的商務代理處院牆內的房屋得由印度政府保留之。印度政府並得繼續向中國方面租用商務代理處院牆的地皮。同時印度政府同意中國政府駐噶倫堡和加爾各答兩地商務代理處得向印度方面租用地皮並建築房屋，供其使用。中國政府對印度駐噶大克商務代理處自用的房屋問題，將儘可能給以協助。印度政府對中國駐新德里商務代理處自用的房屋問題亦將儘可能給以協助。

（五）印度政府愉快地將其在亞東的商務代理處院牆內所占用

地皮以外曾經其使用或占用的地皮，一律交還中國政府。

如果印度政府在其退還上述曾經使用或占用的地皮上留有倉庫房屋，以及印度商人在上述地皮上留有店舖倉庫或房屋，以致仍有租用地皮之需要，中國政府同意按照該項倉庫房屋或店舖本身占用的及其有關的地皮，與印度政府或印度商人分別締結租用地皮的契約。

（六）雙方商務代理得按照當地政府的法律及規定接觸涉及民事或刑事案件的本國僑民。

（七）雙方商務代理及雙方商人各得在當地僱用人員。

（八）印度在江孜和亞東兩地的商務代理處附設之醫院仍將爲印度商務代理處的人員之用。

（九）雙方政府對于對方商人和香客的生命財產應加以保護。

（十）中國政府同意在從普蘭宗（塔格拉各特）至康仁波淸（開拉斯山）和馬法木錯（瑪那薩羅瓦湖）的沿途儘可能地修建驛站以供香客之用；同時，印度政府同意將在印度境內提供一切可能的便利以供香客之用。

（十一）雙方商人和香客得獲有以正常和合理的價格僱用交通工具的便利。

（十二）雙方的三個商務代理處均得終年執行職務。

（十三）雙方商人按照當地規定均得在對方租用房屋和倉庫。

（十四）雙方商人在協定第二條所規定的地點得按照當地的規定進行正常交易。

（十五）雙方商人的債務糾紛應按照當地的法律及規定處理。

我代表印度共和國政府同意本照會及您的覆照即成爲兩國政府之間的協定，幷自本照會互換之日起生效。

順向外交部副部長先生閣下致最崇高的敬意。

此　照

中華人民共和國中央人民政府外交部副部長章漢夫先生閣下

印度共和國特命全權大使　賴嘉文

一九五四年四月二十九日于北京

中華人民共和國政府代表團與印度共和國政府代表團談判公報

中華人民共和國中央人民政府代表團和印度共和國政府代表團，就中印兩國在中國西藏地方的關係問題于一九五三年十二月三十一日至一九五四年四月二十九日在北京舉行了談判。

中華人民共和國中央人民政府方面參加談判的有：中央人民政府外交部副部長章漢夫，外交部亞洲司司長陳家康、副司長何英，中央人民政府駐西藏代表外事幫辦楊公素。

印度共和國政府方面參加談判的有：印度政府代表團團長印度駐中華人民共和國大使賴嘉文，副團長印度政府外交部聯合秘書高爾，顧問印度政府外交部官員高巴拉查里。

雙方一致同意在互相尊重領土主權、互不侵犯，互不干涉內政、平等互惠、和平共處的原則下進行談判。

雙方根據上述原則。就中印兩國在中國西藏地方的關係上存在着的問題進行了充分的協商，幷獲致如下協議：

爲了發展中國西藏地方與印度間的通商貿易和便利兩國人民互相朝聖及往來起見，雙方締結幷簽訂了中華人民共和國和印度共和國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通的協定。

上述協定，中華人民共和國方面由外交部副部長章漢夫簽字，印度共和國方面由印度駐華大使賴嘉文簽字。

與此同時，章漢夫副部長與賴嘉文大使並互換照會，照會規定：

印度政府愉快地同意撤退其在中國西藏地方的武裝衛隊；並愉快地同意將印度政府在中國西藏地方的全部驛站和郵政、電報及電話等企業以及其全部設備交給中國政府，其具體辦法將由雙方繼續在北京商談；其他事項如：解決雙方商人和商務代理處房屋問題的

便利、雙方政府設立常設的商務代理處、商人和香客來往的便利以及進行正常貿易的便利等。

談判自始至終是在融洽的氣氛中進行的。

我外交部副部長章漢夫
在簽字儀式上的講話

中華人民共和國政府代表團和印度共和國政府代表團，自一九五三年十二月三十一日至一九五四年四月二十九日在和諧諒解的氣氛中進行了關于中印兩國在中國西藏地方的關係問題的談判，現在業已順利地結束了。今天我們簽訂了中印兩國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通的協定并互換了照會。

中印兩國所簽訂的上述協定和互換照會是在互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠及和平共處的原則下，經過充分的協商而達成的，因此是符合兩國人民的利益的。同時，雙方在談判中都抱着友好協商的誠意，這就充分標志着中印兩國間的友好關係。這一協定的簽訂，爲兩國在中國西藏地方的關係奠定了新的基礎，在這一新的基礎上，我們相信，中國西藏地方和印度之間的貿易關係和文化交流將會得到進一步的發展，兩國人民間的友誼也將日益加深。

同時，這次中印談判的成功，又一次證明只要各國共同遵守上述各項原則，採取協商方式，國際間存在着的任何問題，均可獲得合理解決。

中國和印度是亞洲兩個國境毗連的大國，中印兩國人民都是熱愛和平的人民，中印兩國人民的團結對于鞏固亞洲及世界和平有着重大的意義。

讓我們兩國人民更緊密的團結，爲和平事業盡更大的努力吧！

印度代表團諸位先生，首先是團長賴嘉文大使閣下的合作精神，使這次談判能順利地達成協議。我本人並代表中國代表團對他們表示衷心的感謝。

大使閣下和印度代表團諸位先生，請允許我在這裏熱烈地慶賀這一談判的成就和這一協定的簽訂。

印度駐華大使賴嘉文
在簽字儀式上的講話

閣下及中國代表團團員：

讓我祝賀你以及貴代表團的團員，祝賀這次談判的勝利完成。在感謝你的祝詞的同時，我謹趁此機會正式表示感謝貴代表團、特別是閣下給予我們的關懷和合作，這種關懷與合作使得我們的共同努力獲得了成功。

對于我的代表團和我來說，能够和閣下以及貴代表團的團員舉行印度政府和中國政府之間關于兩國在中國西藏地區的關係的談判，是很大的榮幸。

我能够率領這個代表團從印度前來，我個人也感到非常光榮。今天，談判勝利結束的日子，是我們兩國友好關係史上的一個光榮的里程碑。我們堅決相信，我們已經簽訂的協定和我們已經交換的照會將進一步鞏固這兩個偉大的、和睦相處的鄰國——印度和中國之間已經存在了好幾世紀的傳統友誼。

既然我們雙方對友誼、彼此的誠意和諒解有同樣的看法，那就不難在作爲這種談判的指針的共同原則上獲致協議。這些偉大的原則已正式固定在協定中了。這些原則都是印中雙方衷心同意的。至于細節，誠然，我們花費了若干月的時間才擬定出來，但這是由于事情的性質所致，而不是因爲我們之間的某些見解有什麼根本的分歧。

我們曾經設法在我們業已達成的各項協議中促進印度和中國的西藏地區的緊密的文化及商務關係。我們還完成了更多的工作；我們徹底地研究了在這個地區我們兩國之間所存在的問題，并且向一直關心地注意着這次談判的世界證明了：兩個亞洲大國自己是能够融洽地在一種友好的精神下解決他們相互的問題的。在這個方面來

看，我們業已達成的各項協定是一個象徵，也是足資其他國家效法的一個榜樣。

我希望我這樣說是正確的：作爲協定和我們交換的照會的結果，我們兩國在中國西藏地區將維持密切文化及商務關係并進一步加以發展以增進兩國人民的福利。

協定不過是形式上的保證。重要的是我們在求得這個協定時所本着的精神。由于我們目前相互間的善意，由于我們彼此考慮對方的福利，互相尊重對方的主權、獨立和領土完整，我們的談判今日圓滿結束之後，我們兩國在各方面活動中的合作必將更進一步加强，這樣我們之間這樣的合作和友誼將不僅對彼此有利，而且也將有利于鞏固亞洲和全世界的和平。

周恩來總理致
印度尼赫魯總理的賀電

印度共和國政府總理兼外交部部長
潘迪特·賈瓦哈拉爾·尼赫魯先生:

值此中印兩國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定簽訂之際，謹向閣下并通過閣下向印度政府和印度人民致熱烈的祝賀。中印兩國基于互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠、和平共處的原則而締結的這個協定使兩國在中國西藏地方的關係在新的基礎上重新建立起來。這一協定的簽訂不僅將進一步加强中印兩國人民之間的友誼，并且充分證明只要各國共同遵守上述各項原則，採取協商方式，國際間存在着的任何問題均可獲得合理解决。

中華人民共和國中央人民政府
政務院總理兼外交部部長　周恩來

一九五四年四月二十九日

印度尼赫魯總理
致周外長的賀電

中華人民共和國外交部部長周恩來閣下:

我在科倫坡收到您的來電，謹此致謝。

我很高興，我們兩國業就印度和中國西藏地方間的通商和交通問題簽訂協定。此一基於互相尊重領土主權，互不侵犯，互不干涉內政，平等互惠，和平共處的原則而締結的協定加强并鞏固了中印兩國人民的友誼。我極願藉此機會向您祝賀，并通過您向中國政府和中國人民致意。

尼赫魯

一九五四年五月三日

中印兩國在中國西藏地方的關係
在新基礎上重新建立起來

（一九五四年四月三十日人民日報社論）

我國政府代表團和印度政府代表團在北京舉行的關于中印兩國在中國西藏地方的關係問題的談判，業已順利結束，并于四月二十九日簽訂了「中華人民共和國、印度共和國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定」，同時互換了照會。

中國和印度在中國西藏地方的關係的現存情況，是英國過去侵略中國的過程中所遺留下來的痕跡。對于這一切，印度政府是沒有責任的。過去英國政府和舊中國政府基于不平等條約而產生的特權，由于中華人民共和國的成立，已不復存在了。因此，中華人民共和國和印度共和國在中國西藏地方的關係，就有必要通過協商在新的基礎上建立起來。

中印兩國代表團在這次談判開始時，就一致同意在互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠、和平共處的原則之下，就中印兩國在中國西藏地方的關係問題進行談判。雙方在經過充分的協商之後，獲致了協議并締結了協定。從此，中印兩國在中國西藏地方的關係在新的基礎上重新建立起來了。

中華人民共和國爲了增進中印兩國之間的友好關係，一貫本着善鄰與和平相處的方針，努力發展兩國之間的貿易和文化交往。這次中印談判順利達成協議，再一次證明中國人民對印度人民的深厚友誼和友好合作的願望。

印度政府在這次談判中愉快地將其駐在中國西藏地方亞東和江孜的武裝衞隊全部撤退，并愉快地將其在中國西藏地方的郵政、電報和電話等企業及其設備全部交給我國政府。印度政府這種尊重中國主權的措施是符合中印兩國人民共同利益和傳統友誼的。

中國和印度是兩個毗鄰的大國，許多世紀以來，我國西藏人民和印度人民之間，無論在經濟生活、社會關係及交通來往等方面都有着傳統的密切聯系。比如雙方商人間的貿易，邊境地區雙方居民來往、探望親友和進行小額貿易，以及為便利貿易而專門從事運輸的背夫、騾夫的過境往返等都很密切。這次協定和換文根據平等互惠原則把這些傳統的正常關係加以肯定，同時并對于雙方商人進行正常貿易規定了一系列的合理的辦法。這一切，不僅符合于雙方人民生活的實際需要，而且為更進一步發展雙方通商貿易提供了有利的條件。

我國政府正確地執行着宗教信仰自由的政策，因而是尊重西藏人民的宗教信仰和風俗習慣的。同時，對于習慣上到中國西藏地方朝聖的印度人民也願予以便利。因此，關于雙方香客朝聖事宜，在協定中也作了具體規定。

在中印談判期間，帝國主義者曾一再散布謠言，說甚麼中印談判是「窮年累月沒有結果的談判」，企圖藉此挑撥中印關係，破壞談判。然而，事實證明，由于中印兩國政府都抱着解決問題的誠意和友好協商的精神，雙方順利地達成了協議。帝國主義者還企圖挑撥我國中央人民政府和西藏地方的關係。然而，事實證明，西藏地方政府熱誠擁護我中央人民政府和印度政府間的談判和所簽訂的協定。事實粉碎了帝國主義者的陰謀，使他們遭到失敗。

中印談判的成功和協定的簽訂，正如我國周恩來總理致尼赫魯總理的賀電中所說的，不僅將進一步加强中印兩國人民之間的友誼，并且充分證明，祇要各國共同遵守互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠、和平共處的原則，採取協商方式，國際間存在着的任何問題，都可獲得合理的解決。

中國人民熱烈祝賀中印談判的順利結束和協定的簽訂，并且深信中印兩國政府和人民將共同努力，執行協定，使中印兩國的邦交更加敦睦，中印兩國人民的友誼更加發展。

擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定
達賴喇嘛向毛主席致敬電

敬愛的毛主席:

遵照您偉大的民族平等政策、信教自由政策與和平外交政策的精神，在北京與印度簽訂了中印兩國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定，并互換照會。這就使中印兩國在中國西藏地方的關係，在新的基礎上通過協商重新建立起來。它不僅是符合於中印兩國人民共同利益和傳統友誼的，而且是完全符合于中國西藏民族和西藏人民利益的。我完全擁護這一協定，并相信通過這一協定將增進中印兩國人民的團結，對于鞏固亞洲及世界和平是有重大意義的。我謹向您和中央人民政府致以衷心的感謝和崇高的敬禮!

達　賴　喇　嘛

一九五四年五月二十日

藏曆木馬年三月十八日

擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定
班禪額爾德尼向毛主席致敬電

敬愛的毛主席:

我國中央人民政府代表團和印度共和國代表團在互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠、和平共處的原則下已經簽訂了關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定，并且互換了照會。消息傳來，西藏人民都很興奮。我代表所屬僧俗人民，堅決擁護這個協定和照會的規定。新中國在您的領導下日益繁榮昌盛，使中印兩個亞洲大國在中國西藏地方的關係展開了歷史上新的一頁，并為我國人民和印度人民的友誼奠定了良好的基礎。這個協

定不僅符合我國和印度人民的利益，尤其是西藏人民體會到這個協定一定會給兩國人民帶來許多幸福，這些在過去的歷史時期是不容易辦到的，因此我還要向我們偉大祖國人民的領袖——您表示衷心的感激。

班禪額爾德尼

一九五四年五月十七日

擁護中印關于西藏地方和印度的通商協定
西藏地方政府噶廈向毛主席致敬電

中央人民政府毛主席：

在您的英明領導下，簽訂了中印兩國關于中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定，并互換了照會。它是根據互相尊重領土主權、互不侵犯、互不干涉內政、平等互惠及和平共處的原則而簽訂的。這個協定是完全符合于西藏民族和西藏人民利益的，符合于中印兩國人民之間傳統友誼的，并爲中印兩國在中國西藏地方的關係奠定了新的基礎，爲進一步發展中印兩國人民之間的通商貿易與文化交流，提供了有利的條件。但是我們深刻地認識到，在中印談判期間，帝國主義者曾經散布謠言，企圖挑撥中印兩國人民的友誼，挑撥中央與西藏地方的關係，破壞中印談判。就在協定簽訂之後，帝國主義者還會繼續進行各種陰謀破壞活動的。因此，謹向您保證：我們將百倍地提高警惕，并在達賴喇嘛和班禪額爾德尼的親密團結下，衷心擁護和認眞執行協定，堅決本着中央人民政府的外交政策、民族平等政策，發揚愛國主義精神，與進藏中央工作人員和進藏人民解放軍一道，繼續努力，逐步實現關于和平解放西藏辦法的協議，鞏固祖國的統一和各民族間的團結，以及西藏民族內部的團結，爲偉大祖國的和平建設事業、爲建設繁榮幸福的新西藏、爲鞏固祖國國防與保衛亞洲及世界和平而努力奮鬥！謹向您和中央人

དཀར་ཆག

༡ ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད། 27

༢ རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ནས་ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཆེད་བསྐོས་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ་ལཡེ་ཅ་ཝིན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ 35

༣ ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་བསྐོས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡེ་ཅ་ཝིན་ནས་རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ 41

༤ ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་བར་གྱི་གྲོས་མོལ་བསྒྲགས་ཡིག 47

༥ རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་རྗེས་འབྲེལ་གྱི་ཚིག་གར་གསུང་བའི་ལེགས་སྦྱར། 51

༦ ཧིན་དུའི་ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡེ་ཅ་ཝིན་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་རྗེས་འབྲེལ་གྱི་ཚིག་གར་གསུང་བའི་ལེགས་སྦྱར། 54

༧ ཀྲའུ་ཨེན་ལཡེ་ཙུང་ལི་ནས་ཧིན་དུའི་ཙུང་ལི་ནེ་ཧེ་རུ་ལ་བཏང་བའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་དྲང་ཡིག 58

༨ ནེ་ཧེ་རུ་ཙུང་ལི་ནས་རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་ཀྲའུ་ཨེན་ལཡེ་ལ་བཏང་བའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་དྲང་ལན། 60

༩ ཀྲུང་གོ་དང་ཧིན་དུ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ ......

གཞི་རྩ་གསར་པ་ལ་གསར་པ་དུ་བཙུགས་པ། ………… 61

༡༠ ཏཱ་ལའི་བླ་མས་མའོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་གུས་ཉར་ཕུལ་བའི་ནང་དོན་མདོར་བསྡུས། ………… 67

༡༡ པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིས་མའོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་ཕུལ་བའི་གུས་ཉར་མདོར་བསྡུས། ………… 68

༡༢ བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཤག་ནས་མའོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་ཕུལ་བའི་གུས་ཉར་གྱི་ནང་དོན་མདོར་བསྡུས། ………… 70

༄༅། །ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་རྡུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་རྡུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་ཧིན་རྡུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་རྡུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་······འགྲིམ་འགྲུལ་རིག་གནས་བརྗེ་ལེན་བྱེད་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཕན་ཚུན་གནས་མཐུལ་བ་དང་། ཕར་འགྲོ་ཚུར་ཡོང་བཅས་བྱེད་བདེར་ཡོང་ཆེད་ཕྱོགས་གཉིས་ཁ་འཆམ་བྱུང་བའི་གཞི་རྩ་ནི། དང་པོར་ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཇོག་བྱེད་རྒྱུ་དང་། གཉིས་པར་ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། གསུམ་པར་ཕན་ཚུན་གྱི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད་པ། བཞི་པར་འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ལྔ་པར་ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་རྩ་དོན་བཟུང་ནས་གྲོས་ཆོད་འདི་བཞག་པ་ཡིན། ཕན་ཚུན་སོ་སོ་འི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ཆེད་དུ་མངགས་པ་གཤམ་གསལ།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ཆེད་དུ་མངགས།

ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་······དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ལ་གཏན་སྡོད་ཀྱི་ཆེད་བསྐོས་དབང་ཆ་··ཚང་མ་ཡོད་པའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན་ཆེད་དུ་མངགས།

ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་འཐུས་མི་ནས····ཕན་ཚུན་སོ་སོའི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་ལག་འཁྱེར་ཡིག་ཆ····སྔོན་རིམ་བྱས་ཏེ་ཁུངས་བརྟན་ངོ་འཕྲོད་བྱུང་ནས་གཤམ་གསལ་གྱི····དོན་ཚན་དག་ལ་གྲོས་ཆོད་བྱས་པ།

དོན་ཚན་དང་པོ། གན་འཛུགས་པ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཕན་ཚུན་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་འཛུགས་རྒྱུར་བསམ་པ་མཐུན་ཏེ།

༡ ཀྲུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་གིས་དི་ལི་གསར་པ་དང་། ཀ་ལི་ཀ་ཏ། ཀ་སླིན་སྤུག་བཅས་ས་ཆ་གསུམ་ལ་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་འཛུགས་རྒྱུར་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས།

༢ ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་གིས་ལྷ་གདོང་དང་། རྒྱལ་རྩེ། སྒོད་སྒར་བཅས་ཀྱི་ས་ཆ་གསུམ་ལ་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་····ལས་ཁུངས་འཛུགས་རྒྱུར་ཀྲུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས།

ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ ·

གོ་ས་དང་། བསྐྱི་མཐོང་འདྲ་མཉམ་བྱེད་རྒྱུ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་ནས་རང་གི་ལས་འགན་བྱེད་སྐབས་འཛོན་གཟུང་····འཁྲར་མི་དགོས་པའི་དབང་ཆ་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དང་། དེར་བརྟེན་འཚོ་བའི་བཟའ་ཟླ། ཕྲུ་གུ་བཅས་ལ་རྟོག་ཞིབ་མི་ཚོག་པའི་དབང་ཆ་ཡོད།

ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁངས་ལ···ཡོ་ཇ་དང་། ཡིག་སྐྱེལ། གསང་ཏར་གཏོང་བ་བཅས་ཀྱི་དབང་ཆ་ཡོད་པ་དང་རྟོག་ཞིབ་མི་ཚོག་ཅིང་ཁྲལ་ཡང་འཇལ་མི་དགོས།

དོན་ཚན་གཉིས་པ། གན་འཛུགས་པ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་སྔོན་ཡོད་ཀྱི་གོམས་འདྲིས་ལྟར་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི····བར་ལ་ཚོང་ལས་ཁོ་ན་བྱེད་པའི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་གཤམ་གསལ་ས་ཆ་ཁག་ལ་ཏོ་ ཚོང་ཚོག་པའི་ཡན་ཆུན་ཁས་བླངས་པ་ནི།

༡ ཀྲུང་གོ འི་སྲིད་གཞུང་ནས་(༡)སྨྲ་གདོང་དང་། (༢)རྒྱལ་རྩེ། (༣)ཕག་རི་བཅས་ལ་ཚོང་ར་འཛུགས་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཧིན་དུའི་ས་ཆར་གོམས་འདྲིས་ལྟར··(༡)ཀ་སློན་སྤུག་དང་། (༢)ཤི་རི་ཀུ་རི། (༣)ཀ་ལི་ཀ་ཏ་སོགས་འཚོང་པའི་ས་ཆར་ཏོ་ ཚོང་ཚོག་པར་ཁས་བླངས།

༢ ཀྲུང་གོ འི་སྲིད་གཞུང་ནས་(༡)སྟོད་སྒར་དང་། (༢)སྤུ་ཧྲང་རྫོང་། (༣)རྒྱ་ཉི་མ་མཁར་ཀོག (༤)རྒྱ་ཉི་མ་ཁྲ་དཀར་ལ། (༥)ར་མི་རག (༦)དུམ་བུ་རག (༧)སྤུ་ཧྲང་གསུམ་མདོ།

(༨)ལ་སྒྲུ་ལ། (༩)སང་གེ་ཕྲིན། (༡༠)བཀྲ་ཤིས་སྐྱང་བཅས་ཀྱི་ས་ཆར་ཚོང་ར་འཛུགས་རྒྱུར་ཁས་བླངས། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཕྱིན་ཆད་ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་མངའ་རིས་ས་ཁུལ་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་ལས་དར་རྒྱས་དང་། དགོས་མཁོ་ཡོང་བའི་རྐྱེན་གྱིས་མེད་དུ་མི་རུང་བའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་སྐབས་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན་གྱི་གཞི་རྩར་བརྟེན་ནས། དེ་བཞིན་ཧིན་དུའི་ཕྱོགས་ཀྱིས་ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་མངའ་རིས་ས་ཁུལ་དང་ཉེ་བའི་ས་ཆར་ཚོང་ར་གསར་འཛུགས་བྱེད་རྒྱུར་བསམ་བློ་གཏོང་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

དོན་ཚན་གསུམ་པ། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་གནས་མཇལ་བའི་དོན་སྐོར་ལ། གན་འཛུགས་པ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་གཏན་འབེབས་ཀྱི་དོན་ཚན་ལྟར་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།

༡ ཧིན་དུའི་ཁོངས་ཀྱི་བླ་མའི་ཆོས་པ་དང་། ཧིན་དུའི་ཆོས་ལུགས་པ། ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་པ་བཅས་གོམས་འདྲིས་ལྟར་ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་གངས་རིན་པོ་ཆེ་དང་(ཁེ་ལ་ཤེ་རི)མ་ཕམ་གཡུ་མཚོ་ (མ་ལ་ས་རོ་ཝ་སྦྲུག) བཅས་ལ་གནས་མཇལ་དུ་འགྲོ་ཆོག་པ།

༢ ཀྲུང་གོ་ཞི་བོད་ས་གནས་ཁོངས་ཀྱི་བླ་མའི་ཆོས་པ་དང་། ནང་པ་སངས་རྒྱས་པའི་ཆོས་པ་རྣམས་ནས་གོམས་འདྲིས་ལྟར་ཧིན་དུའི་ཝ་ར་ན་སི་དང་། རི་དྭགས་ཀྱི་གནས། དགའ་ཡ་ཛ།

སངས་རྒྱས་བཅས་ས་ཆ་བཞིར་གནས་མཇལ་དུ་འགྲོ་ཆོག་པ།

༣ གོམས་འདྲིས་ལྷར་ལྷ་སར་གནས་མཇལ་དུ་འགྲོ་མཁན······སྔར་བཞིན་བྱ་རྒྱུ།

དོན་ཚན་བཞི་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་དང་གནས་སྐོར་བ་རྣམས་གཤམ་གསལ་གྱི་རི་འགག་དང་རྒྱ་ལམ་བརྒྱུད་དེ་ཚུར་ཡོང་··ཕར་འགྲོ་བྱེད་རྒྱུ།

(༡)ཧྲིན་པོ་ཆེ་རི་འགག་དང་། (༢)མ་ལ་རི་འགག (༣)ཉིན་ཐིག་རི་འགག (༤)ཁུ་ལི་སྦྲི་ལིན་རི་འགག (༥)ད་མ་རི་འགག(༦)ཤྲིས་བུ་ལའི་ཁ་རི་འགག

ཕྱོགས་མཚུངས་སེང་གེ་གཙང་པོ་སྟེ་ཧྲིན་དུ་གཙང་པོ་འི······འགྲམ་གྱི་ཆུ་ཀླུང་བརྒྱུད་དེ་བཀྲ་ཤིས་སྒང་དུ་གོམས་འདྲིས་ཀྱི་འགྲོ་··ལམ་སྔར་བཞིན་ཕར་འགྲོ་ཚུར་ཡོང་བྱས་ན་ཆོག

དོན་ཚན་ལྔ་པ། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་སུ་ཚུར་ཡོང་ཕར་འགྲོ་བྱེད་རྒྱུའི་དོན་སྐོར་ལ། དོན་ཚན་འདི་ཉིད་ཀྱི་སྔོ་ཚན་དང་པོ་དང་། གཉིས་པ། གསུམ་པ། བཞི་པ་བཅས་སུ་གནས་ཚུལ་གཏན་འབེབས་ཟིན་པ་ཕུད། གན་འཛོམས་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་བྱེད་པ་དང་། གཞུང་གི་ལས་ཚན་པ། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་བཅས་ས་མཚམས་སུ་ཕར་འགྲོ་ཚུར···ཡོང་བྱེད་དགོས་བྱུང་ཚེ། ཚང་མས་ངེས་པར་དུ་རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལག་འཁྱེར་མེད་ན་མི་འགྲིག་པར་མ་ཟད། རང་རེའི་ལག་འཁྱེར་

ཐོག་ཏུ་ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་ཡིག་ཡང་ལེན་རྒྱུར་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་…… བསམ་པ་མཐུན།

༡ སྔོན་གྱི་གོམས་འདྲིས་ལ་བརྟེན་ནས་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས…… གནས་དང་ཧྲིན་ཏུའི་བར་དུ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་རྗེ་ཚོང་ཁེ་ན་བྱེད་མིའི་ཚོང་པ་རྣམས་དང་། དེ་རྣམས་ལ་བརྟེན་ནས་འཚོ་བའི་བཟའ་ཟླ་དང་། བུ་ཕྲུག ཞབས་འབྲིང་བཅས་སྔར་སྲོལ་ལྟར་རང་ཉིད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ངམ། དེས་དབང་ཆ་སྤྲད་པའི་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ལག་འཛིན་བསྟན་དགོས་པར་མ་ཟད། ཕར་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཚམས་རྟོག་ཞིབ་ས་ཚོགས་ནས་རྟོག་ཞིབ་ཟིན་རྗེས། ཧྲིན་ཏུའམ་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་ནང་དུ་སོང་ནས་ཚོང་ལས་བྱས་ཆོག

༢ རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་སུ་སྡོད་མི་རྣམས་ཚོང་ཆུང་རྒྱག་པའམ། རང་གི་ཉེ་འབྲེལ་ཕྲུག་འཕྲད་ཆེད་དུ་ས་མཚམས་སུ་ཕར་ཚུར་འགྲོ་དགོས་བྱུང་ན། སྔོན་གྱི་གོམས་འདྲིས་ལྟར་ཤར་འགྲོ་ཆོག་པ་ལས་གོང་གསལ་དོན་ཚན་བཞི་པར་ཐག་བཅད་པའི་རི་འགག་དང་རྒྱ་ལམ་སོགས་བརྒྱུད་མི་དགོས་པར་མ་ཟད། ལག་འཁྱེར་དང་། ས་ཡིག་བཀོད་པའི་ལམ་ཡིག ཆོག་མཆན་གྱི་ལམ་ཡིག་སོགས་ཀྱང་མི་དགོས།

༣ འགྲིམ་འགྲུལ་གྱི་དགོས་མཁོར་བརྟེན་ཏེ་ཕན་ཚུན་འཁོར་… ཁོ་འཁོར་མཁན་དང་། དྲིལ་པ་རྣམས་ལ་རང་ཉིད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་ངམ། དེས་དབང་ཆ་སྤྲད་པའི་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་

གནང་བའི་དུས་བཅད་(ཟླ་བ་གསུམ་དང་། ལོ་ཕྱེད་དམ་ལོ་གཅིག་བཅས་ལ་དུས་མཚམས་རེ་ཡིན།)ལག་འཛིན་ཡོད་ན་འགྲིག ཕར་ཕྱིར་ཀྱི་རྟོག་ཞིབ་ས་ཚིགས་སུ་མིང་ཐོ་བཀོད་ན་དེ་རང་གིས་འགྲིག་ལ། རང་ཉིད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལག་འཁྱེར་མེད་ཀྱང་ཆོག

༧ ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་གནས་སྐོར་དུ་འགྲོ་མཁན་རྣམས་ལག་འཛིན་ཡིག་ཆ་སོགས་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་ཆོག འོན་ཀྱང་ཕར་ཕྱོགས་ས་མཚམས་ཀྱི་རྟོག་ཞིབ་ས་ཚིགས་སུ་ཐོ་བཀོད་པ་དང་གནས་མཇལ་ཆོག་པའི་ལམ་ཡིག་ལེན་དགོས།

༨ དོན་ཚན་འདིའི་གོང་དུ་གསལ་བའི་སྐྱེ་ཚན་ཁག་ལ་གཏན་འབེབས་བྱས་ཡོད་ཀྱང་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གིས་མི་ལ་ལར་རང་གི་ས་མཚམས་ནང་དུ་ཡོང་མི་ཆོག་པའི་བཀག་འགོག་བྱས་ན་ཆོག

༩ དོན་ཚན་འདིའི་གོང་གསལ་སྐྱེ་ཚན་སོ་སོར་བརྟེན་ནས་ཕར་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཁོངས་སུ་འགྲོ་མཁན་རྣམས་ཕྱོགས་དེས་གཏན་ལ་ཕབས་པའི་ཚུལ་ལུགས་ཚང་མ་བསྒྲུབས་ཟིན་རྗེས་གཞི་ནས་ཕྱོགས་དེའི་ས་ཁོངས་སུ་སྡོད་ཆོག

དོན་ཚན་དགུ་པ། ཆོད་ཡིག་འདི་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཆོག་མཆན་བཀོད་པའི་ཉིན་ནས་གོ་ཆོད་རྒྱུ། དེས་གོ་ཆོད་ཚད་ནི་ལོ་བརྒྱད་ཡིན། གྲོས་ཆོད་འདི་ལོ་གྲངས་ཚང་བའི་ཟླ་དྲུག་སྔོན་ལ་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་གྲོས་ཆོད་འདིའི་དུས་ཚད་ཇེ་རིང་

དུ་གཏོང་རྒྱུའི་བསམ་འཆར་བཏོན་པ་དང་། ཕྱོགས་གཞན་གཅིག་གིས་ཁས་བླངས་ཆེ། ཕྱོགས་གཉིས་ནས་གྲོས་ཆོད་འདིའི་དུས་ཚོད་ཟེ་རིང་དུ་གཏོང་རྒྱུའི་བྱ་བར་གྲོས་མོལ་བྱེད་རྒྱུ།

༡༩༥༨ ལོའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཚེས་ ༢༩ ཉིན་པེ་ཅིན་དུ་བཞག་པ་ཡིན། འདྲ་ཡིག་གཉིས་ལ་ཀྲུང་གོའི་ཡི་གེ་དང་། ཧིན་དུ་ཡི་གེ དབྱིན་ཇིའི་ཡི་གེ་བཅས་ནས་བྲིས་པ་ཡིན། ཀྲུང་ཧིན་དབྱིན་ཡིག་རིགས་གསུམ་པོས་བྲིས་པའི་དོན་ཚན་ཚང་མར་གོ་བའི་···ནུས་པ་འདྲ་བ་ཡིན།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་སྐུ་ཚབ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ།

ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་ཚང་མ····ཡོད་པའི་སྐུ་ཚབ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན།

༄༅། །རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་ཕུའུ་ཨི་ཕུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ནས་ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཆེད་བསྐྱོས་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པ་ལཨི་ཅ་ལྦྲིན་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

སྐྲུ་ཞབས་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ འི་དྲུང་དུ།

ཁྱེད་ཀྱིས་ ༡༩༥༨ ལོ འི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཚེས་ཉེར་དགུ་ཉིན་བཏང་ཡིག་ངའི་ལག་ཏུ་འབྱོར་གསལ།

ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས······ཚོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་དང་ཉིན་དུའི་བར་ཚོང་···ལས་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་བཞག་པའི་གྲོས་མོལ་དེ་དེ་རིང་དགའ་སྤྲོ འི་ངང་ནས་བྱས། གྲོས་མོལ་བྱ་རིམ་ནང་ན་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱིས་བསམ་པ་མཐུན་ཏེ་ཡི་གེ་སྤྲོད་ལེན་གྱི་སྒོ་ནས་བྱ་བ་སྣ་ཁ་འགའ་ཞིག་གཏན་འཁེལ་ཆོག་པའི་དགོངས་གཞི་ལྟར་ད་ལྟ་ཕྱོགས····གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས་པ་གཤམ་གསལ།

དང་པོ། ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ འི་ངང་ནས་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་སྣ་གཏོང་དང་། རྒྱལ་རྩེ་ས་ཆ་གཉིས་ལ་

སྡོད་པའི་སྤུང་དམག་རྣམས་ཡོ་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་ཟིན་པའི་ཉིན་…ནས་བཟུངས་ཟླ་དྲུག་ནང་འཚུད་ཚང་མ་ཕྱིར་འཐེན་བྱ། འདི་དོན་དུ་ཀུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་ནས་སྐབས་གང་བདེའི་རོགས་རམ་བྱེད་བྱ།

གཉིས་པ། ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོའི་ངང་ནས་ལུགས་མཐུན་གྱི་རིན་གོང་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཀུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ལ…བཙུགས་པའི་སྤྲུགས་ཁང་། ཏར་ཁང་། ཁ་དཔར་བཅས་ཀྱི་ཁེ་ལས་དང་དེ་དག་གི་སྤྱད་ཆས་ཚང་མ་ཀུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་བྱ། དེའི་སྤྲོད་ཐབས་ཞིབ་ཀྲས་ནི་ཡི་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་རྗེས་འཕྲལ་དུ་ཀུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཉིན་དུའི་གཞུང་ཚབ་ལས་ཁུངས་དང་། ཀུང་གོའི་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་གཉིས་ཀྱིས་ད་དུང་མུ་མཐུད་དེ་གྲོས་མོལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཐག་གཅོད་བྱ།

གསུམ་པ། ཉིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོའི་ངང་ནས་ཚུལ་མཐུན་གྱི་རིན་གོང་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཀུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ལ……བཙུགས་ཡོད་པའི་སྤྲུགས་ཚོགས་བཅུ་གཉིས་ཀུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་བྱ། དེའི་སྤྲོད་ཐབས་ཕྲ་ཞིབ་ནི་ཡི་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་རྗེས་ཀུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཉིན་དུའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་མོའི་ལས་ཁུངས……དང་། ཀུང་གོའི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་གཉིས་ཀྱིས་མུ་མཐུད་ནས་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ་ཐག་གཅོད་བྱ། ཀུང་གོའི་སྲིད་གཞུང་ནས་དེ་དག་སྔར་དང་འདྲ་བ་སྤྲུགས་ཚོགས་བྱེད་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

བཞི་པ། ཀུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་སྔ་གཏོང་དང་།

རྒྱལ་ཆེ་ལ་ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་ར་བའི་ནང་གི་ཁང་པ་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ལ་བཞག་རྒྱུར་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཀྲུང་གོ་ཕྱོགས་ལ་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་ར་བའི་ནང་གི་ས་ཆ་ད་དུང་མུ་མཐུད་དུ་གླ་རོགས་ཞུས་ཆོག དེ་མཚུངས་ཀ་སློན་སྤྲུག་དང་། ཀ་ལི་ཀ་ཏའི་ས་ཆ་གཉིས་ལ་སྡོད་པའི་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་གི་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་ཀྱིས་ཧིན་དུ་ཕྱོགས་ལ་ས་ཆ་གླས་ནས་ཁང་པ་བརྒྱབ་སྟེ་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་ཀྱི་སྡོད་གནས་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་ལ་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས། ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་སྟོད་སྨད་དུ་སྡོད་པའི་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་རང་ལ་དགོས་པའི་ཁང་པའི་སྐོར་རོགས་རམ་གང་ནུས་བྱེད་རྒྱུ། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་དེ་ལི་གསར་པར་སྡོད་པའི་ཀྲུང་གོ་འི་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་རང་ལ་དགོས་པའི་ཁང་པའང་དེ་བཞིན་རོགས་རམ་གང་ནུས་བྱེད་རྒྱུ།

ལྔ་པ། སྔ་གཏོང་དུ་ཡོད་པའི་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐྱ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁྲངས་ཀྱི་ར་བའི་ནང་གི་ས་ཆ་ཙམ་ལས་དེ་སྔ་སྤྲོད་པའམ་དེ་མིན་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ས་ཆ་མཐའ་དག་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོའི་ངང་ནས་ཚང་མ་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན།

ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་ནས་ཚུར་སྤྲད་པའི་གོང་གསལ་ས་ཆ་དེ་སྤྲ་བེད་སྤྱོད་པའམ། དེ་མིན་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ས་ཆའི་ཐོག་ཡོད་པའི་རྫས་ཁང་དང་། ཁང་པ། གཞན་ཡང་གོང་གསལ་ས་ཆའི་ཐོག་ཏུ་ཧིན་དུའི་ཚོང་པའི་ཚོང་ཁང་དང་། རྫས་ཁང་དང་། ཁང་པ་ཇི་ཡོད་ད་ཏུང་ས་ཆ་གླ་དགོས་འདྲ་བྱུང་ཚེ་རྫས་ཁང་དང་། ཁང་པའམ་ཚོང་ཁང་བཅས་གནད་ཡོད་ཀྱི་ས་ཆ་དེ་དག་ཀྱང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ངམ། ཧིན་དུའི་ཚོང་པ་སོ་སོ་དང་ས་ཆ་གླ་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་གན་རྒྱ་འཛོག་ཆོག་པར་ཁས་བླངས།

དྲུག་པ། ཡན་ཆུན་གྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་ནས་ས་གནས་དེ་གའི་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། ཚོད་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་ཡན་ཆུན་གྱི་ཁྲིར་སྤོད་རང་མིའི་རྩོད་གླེང་དང་། ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་གཏུགས་བྱེད་མཁན་བྱུང་རིགས་རྣམས་ལ་སོ་སོ་འི་ཚོང་ཚབ་ནས་ངོ་ཐུག་བྱས་ཆོག

བདུན་པ། ཡན་ཆུན་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དང་། ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ས་གནས་དེ་གའི་ལས་མི་གླ་ཆོག

བརྒྱད་པ། རྒྱལ་རྩེ་དང་། སྒ་གཏོང་དུ་ཡོད་པའི་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་སྨན་ཁང་སྔར་ལྟར་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མི་སྣ་ནས་སྤྱོད་རྒྱུ།

དགུ་པ། ཡན་ཆུན་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་ཡར་འགྲོ་ཚུར་

འགྲོ་བྱེད་པའི་ཚོང་པ་དང་གནས་སྐོར་བའི་སྲོག་ནོར་ལ་སྲུང་སྐྱོབ···
བྱེད་དགོས།

བཅུ་པ། སྤྱི་རིང་རྫོང་(ཐ་ཀི་ལྷ་ཀོ་ཐེ་)ནས་གངས་རིན་པོ་
ཆེ་(ཁྲི་ལ་སེ་རི།) མ་ཕམ་གཡུ་མཚོ་འི་(མ་ལ་ས་རོ་ཝར་)བར་
གནས་སྐོར་བའི་ཆེད་དུ་ལམ་བར་ས་ཚོགས་སུ་འགྲུལ་ཁང་གང་དྲག···
བཟོ་རྒྱུར་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས། དེ་བཞིན་ཧིན་
དུའི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་ནས་གནས་སྐོར་བ་ལ་རང···
ནུས་ཅི་ཐོན་གྱིས་སྐབས་གང་བདེ་བྱེད་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

བཅུ་གཅིག་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་དང་གནས་སྐོར་
བ་རྣམས་ནས་དྲང་སྲོལ་ཚུལ་མཐུན་གྱིས་རིན་གོང་སྤྲད་ནས་འགྲིམ····
འགྲུལ་བཀོལ་སྤྱོད་གླ་ཐབས་སྐབས་བདེར་བཟོ་དགོས།

བཅུ་གཉིས་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དོན་དོན་གཅོད་ལས་
ཁུངས་གསུམ་གས་ལོ་རྩིལ་པོར་འགན་དབང་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།

བཅུ་གསུམ་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ས་ཆ་
དེ་གའི་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཕན་ཚུན་ཁང་པ་དང་དོས་ཁང་གླ་ཆོག

བཅུ་བཞི་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་གྲོས་ཚོད་
ནང་གི་དོན་ཚན་གཉིས་པར་གདན་ལ་ཕབས་པ་ལྟར་ས་ཆར་དེ་གའི··
ཡུལ་སྲོལ་དང་མཐུན་པའི་སྒོ་ནས་ཚོ་ཚོང་བྱེད་ཆོག

བཅོ་ལྔ་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པར་བུན་གསོག་སྤྲོད་
གཞི་བྱུང་རིགས་རྣམས་ས་ཆ་དེ་གའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་

ཁྲིད་དགོས་ཞེས་པའི་ཡི་གེ་ལག་སོན་བྱུང་བ་བཞིན། ངས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཁྲིད་རང་གི་ཡི་གེ་དེ་ལ་ཁས་བླངས་པར་བརྟེན། ཁྲིད་ཀྱི་ཡི་གེ་དེ་དང་ལན་ཡིག་འདི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་གྲོས་ཆོད་དུ་གྱུར་པར་མ་ཟད། ཡི་གེ་དེ་གཉིས་པན་ཚུན་བརྗེ་བའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ་གོ་ཆོད་རྒྱུ་བཅས་ཡིན་གསེས། ཞར་དུ་སྐུ་ཞབས་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོར་བླ་ན་མེད་པའི་གུས་བཏུད་ཞུ།

ཡི་གེ་འདི་ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཆེད་བསྐོས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་སྐུ་ཞབས་ལཨི་ཅ་ཕྲིན་གྱི་དྲུང་དུ།

༡༩༥༨ ལོ འི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུས་པེ་ཅིན་ནས།

༄༅། །ཀྲུང་གོར་གདན་སྡོད་ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་བསྐོས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན་ནས་རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྲུ་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ

སྐུ་ཞབས་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྲུའི་དྲུང་དུ།

ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས······

དང་། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་དང་ཉིན་དུའི་བར་ཚོང་ལས་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་བཞག་པའི་གྲོས་མོལ་དེ་དེ་རིང་དགའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་བྱས། གྲོས་མོལ་བྱ་རིམ་ནང་ན་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱིས་བསམ་པ་མཐུན་ཏེ་ཡི་གེ་སྤྲོད་ལེན་གྱི་སྒོ་ནས་བྱ་བ་སྣ་ཁ་འགའ་ཞིག་གདན་འཁེལ་ཆོག་པའི་དགོངས་གཞི་ལྟར་ད་ལྟ······ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས་པ་གཤམ་གསལ།

དང་པོ། ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་སྣ་གཏོང་དང་། རྒྱལ་རྩེ་ས་ཆ་གཉིས་ལ་སྡོད་པའི་སྲུང་དམག་རྣམས་ཡི་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་ཟིན་པའི་ཉིན་ནས་བཟུང་ས྄་ཟླ་དྲུག་ནང་འཚུད་ཚང་མ་ཕྱིར་འཐེན་རྒྱུ། དེའི་དོན་

ཏུ་ཀྲུང་གོ་ཨི་སྲིད་གཞུང་ནས་སྐབས་གང་བདེའི་རོགས་རམ་བྱེད་རྒྱུ།

གཉིས་པ། ཧིན་ཏུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ་ཨི་ངང་ནས་ཡུང་མཐུན་གྱི་རིན་ཐང་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཀྲུང་གོ་ཨི་བོད་ས་གནས་ལ་བཙུགས་པའི་སྦྲགས་ཁང་། ཏར་ཁང་། ཁ་དཔར་བཅས་ཀྱི་ཁི་ལས་དང་དེ་དག་གི་སྤྱད་ཆས་ཚང་མ་ཀྲུང་གོ་ཨི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་རྒྱུ། དེའི་སྤྲོད་ཐབས་ཞིབ་རྒྱས་ནི་ཡི་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་རྗེས་འཕྲལ་ཏུ་ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཧིན་ཏུའི་གཞུང་ཚབ་ལས་ཁུངས་དང་། ཀྲུང་གོ་ཨི་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་གཉིས་ཀྱིས་ད་དུང་མུ་མཐུད་དེ་གྲོས་མོལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཐག་གཅོད་རྒྱུ།

གསུམ་པ། ཧིན་ཏུའི་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ་ཨི་ངང་ནས་ཚུལ་མཐུན་གྱི་རིན་ཐང་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཀྲུང་གོ་ཨི་བོད་ས་གནས་ལ་བཙུགས་ཡོད་པའི་སྦྲགས་ཚོགས་བཅུ་གཉིས་ཀྲུང་གོ་ཨི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་རྒྱུ། དེའི་སྤྲོད་ཐབས་ཕྲ་ཞིབ་ནི་ཡི་གེ་འདི་སྤྲོད་ལེན་བྱས་རྗེས་ཀྲུང་གོར་གཏན་སྡོད་ཧིན་ཏུའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་མོ་ཨི་ལས་ཁུངས་དང་། ཀྲུང་གོ་ཨི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་གཉིས་ཀྱིས་མུ་མཐུད་ནས་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ་ཐག་གཅོད་རྒྱུ། ཀྲུང་གོ་ཨི་སྲིད་གཞུང་ནས་དེ་དག་སྔར་དང་འདྲ་བ་སྦྲགས་ཚོགས་བྱེད་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

བཞི་པ། ཀྲུང་གོ་ཨི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་སྣ་གཏོང་དང་། རྒྱལ་རྩེ་ལ་ཧིན་ཏུ་སྲིད་གཞུང་གི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ར་བའི་ནང་གི་ཁང་པ་ཧིན་ཏུའི་སྲིད་གཞུང་ལ་བཞག་རྒྱུར

ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་
ཀྲུང་གོ་ ཕྱོགས་ལ་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ར་བའི་
ནང་གི་ས་ཆ་ད་དུང་མུ་མཐུད་དུ་གླ་རོགས་ཞུས་ཆོག དེ་མཚུངས་
ཀ་བློན་སྤུག་དང་། ཀ་ལི་ཀ་ཏའི་ས་ཆ་གཉིས་ལ་སྡོད་པའི་ཀྲུང་
གོ་འི་སྲིད་གཞུང་གི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཧིན་
དུ་ཕྱོགས་ལ་ས་ཆ་གླས་ནས་ཁང་པ་བརྒྱབ་སྟེ་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་ཀྱི་····
སྡོད་གནས་བྱེད་རྒྱུའི་སྐོར་ལ་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས།
ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་སྤྱོད་སྐར་དུ་སྡོད་པའི་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་
སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་རང་ལ་དགོས་པའི་ཁང་པའི་སྐོར་····
རོགས་རམ་གང་དྲག་བྱེད་རྒྱུ། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ནས་དེ་ཡི་གསར་
པར་སྡོད་པའི་ཀྲུང་གོ་འི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་····
རང་ལ་དགོས་པའི་ཁང་པའང་དེ་བཞིན་རོགས་རམ་གང་དྲག་བྱེད་···
རྒྱུ།

ལྔ་པ། སྔ་གོང་དུ་ཡོད་པའི་ཧིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་
དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ར་བའི་ནང་གི་ས་ཆ་ཙམ་ལས་དེ་སྔ་སྤྱོད་
པའམ་དེ་མིན་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ས་ཆ་མཐའ་དག་ཧིན་དུའི་སྲིད་···
གཞུང་གིས་དཀའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་ཚང་མ་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ལ····
སྤྲོད་རྒྱུ་ཡིན།

ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་ནས་ཚུར་སྤྲད་པའི་གོང་གསལ་ས་ཆ་དེ་སྔ་
བེད་སྤྱོད་པའམ། དེ་མིན་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ས་ཆའི་ཐོག་ཡོད་

པའི་ཇོས་ཁང་དང་། ཁང་པ། གཞན་ཡང་གྲོང་གསལ་ས་ཆའི་ཐོག་
དུ་ཉིན་དུའི་ཚོང་པའི་ཚོང་ཁང་དང་། ཇོས་ཁང་དང་། ཁང་པ་ཇི་
ཡོད་དུ་དུང་ས་ཆ་གླ་དགོས་འདྲ་བྱུང་ཆེ་ཇོས་ཁང་དང་། ཁང་
པའམ་ཚོང་ཁང་བཅས་གནད་ཡོད་ཀྱི་ས་ཆ་དེ་དག་ཀུང་གོ་འི་སྲིད་
གཞུང་ནས་ཉིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་ངམ། ཉིན་དུའི་ཚོང་པ་སོ་སོ་དང་
ས་ཆ་གླ་རྒྱུའི་སྐོར་གྱི་གན་རྒྱ་འཛོག་ཆོག་པར་ཁས་བླངས།

དྲུག་པ། ཕན་ཚུན་གྱི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་ནས་ས་གནས་དེ་
གའི་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། ཚོད་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་
རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་གྱི་ཕྱིར་སྤྲོད་རང་མིའི་རྩོད་གླེང་དང་། ཉེས་
འགལ་ཁྲིམས་གཏུགས་བྱེད་མཁན་བྱུང་རིགས་རྣམས་ལ་སོ་སོ་འི་ཚོང་
ཚབ་ནས་ངོ་སྤྲུག་བྱས་ཆོག

བདུན་པ། ཕན་ཚུན་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དང་། ཚོང་པ་
རྣམས་ནས་ས་གནས་དེ་གའི་ལས་མི་གླ་ཆོག

བརྒྱད་པ། རྒྱལ་རྩེ་དང་། སྒར་གཏོང་དུ་ཡོད་པའི་ཉིན་
དུའི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་སྨན་ཁང་སྤྲོད་ལྷར་
ཉིན་དུའི་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་མི་སྣ་ནས་སྤྲོད་
ཀྱི།

དགུ་པ། ཕན་ཚུན་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་ཕར་འགྲོ་ཚུར་
འགྲོ་བྱེད་པའི་ཚོང་པ་དང་གནས་སྐོར་བའི་སྒྲིག་ནོར་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་
བྱེད་དགོས།

བཅུ་པ། སྤུ་ཧྲེང་རྫོང་(ཕུ་ཀི་ལྷ་ཀོ་ཕེ་)ནས་གངས་རིན་པོ་ཆེ་(ཁི་ལ་སེ་རི།) མ་ཕམ་གཡུ་མཚོ་འི་(མ་ལ་ས་རོ་ཝར་) བར་གནས་སྐོར་བའི་ཆེད་དུ་ལམ་བར་ས་ཚིགས་སུ་འགྲུལ་ཁང་གང་··· དྲག་བཟོ་རྒྱུར་ཀུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ནས་ཁས་བླངས། དེ་བཞིན་ཧིན་དུའི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་ནས་གནས་སྐོར་བ་ལ··· རང་ནུས་ཅི་ཐོན་གྱིས་སྟབས་གང་བདེ་བྱེད་རྒྱུར་ཁས་བླངས།

བཅུ་གཅིག་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་དང་གནས་སྐོར་བ་རྣམས་ནས་དྲང་སྲོལ་ཚུལ་མཐུན་གྱིས་རིན་གོང་སྤྲད་ནས་འགྲིམ···· འགྲུལ་བཀོལ་སྤྱོད་གླ་ཐབས་སྟབས་བདེར་བཟོ་དགོས།

བཅུ་གཉིས་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་དོན་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་གསུམ་གས་ལོ་ཧྲིལ་པོར་འགན་དབང་ལག་ལེན་བྱེད་རྒྱུ།

བཅུ་གསུམ་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ནས་ས་ཆ་དེ་གའི་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར་ཕན་ཚུན་ཁང་པ་དང་དོས་ཁང་གླ་ཆོག

བཅུ་བཞི་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་གྲོས་ཆོད་ནང་གི་དོན་ཚན་གཉིས་པར་གཏན་ལ་ཕབ་པ་ལྟར་ས་ཆ་དེ་གའི་ཡུལ་སྲོལ་དང་མཐུན་པའི་སྒོ་ནས་ཉོ་ཚོང་བྱེད་ཆོག

བཅོ་ལྔ་པ། ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པར་བུན་གསོག་སྐྱོད་གཞི་བྱུང་རིགས་རྣམས་ས་ཆ་དེ་གའི་བཅའ་ཁྲིམས་དང་ཡུལ་སྲོལ་ལྟར····· བྱེད་དགོས།

ངས་ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཨི་

གི་འདི་དང་། ཁྲིད་ཀྱི་ལན་ཡིག་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་གྲོས་ཆོད་དུ་གྱུར་པར་མ་ཟད། ཡི་གེ་འདི་གཉིས་པན་ཚུན་བཟེ་བའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ་གོ་ཆོད་རྒྱུ་བཅས་ཡིན་གཤིས་ཕྱི་འབྲེལ····པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་མཆོག་ལ་བླ་ན་མེད་པའི་གུས་བཏུད་ཞུ།

ཡི་གེ་འདི་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་··མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་སྐུ་ཞབས་ཀྲང་ཧན་ཧྥུའི་དྲུང་དུ།

༡༩༥༤ ལོ་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༩ ལ་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཆེད་བསྐོས་དབང་ཆ་ཚང་མ་ཡོད་པའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་··ཅ་ཧྥིན་ནས།

༄༅། །ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་བར་གྱི་གྲོས་མོལ་བསྡུགས་ཡིག

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་སྐོར་གྱི་འབྲེལ་བའི་ཆེད་དུ་སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༣ ཟླ་༡༢ཚེས་༣༡ནས་ ༡༩༥༤ ལོའི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༩ བར་པེ་ཅིན་དུ་གྲོས་མོལ་བྱས།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱོགས་ནས་གྲོས་མོལ་ཆེད་དུ་ཞུགས་མི་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་དང་། ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་ཨེ་ཤར་ཚན་ཁང་གི་གཙོ་འཛིན་ཁྲིང་ཙ་ཁང་། གཙོ་འཛིན་གཞོན་པ་ཧྲོ་གཡིན། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་བོད་སྡོད་ཕྱི་འབྲེལ་སྐུ་ཚབ་ཡང་ཀུང་སུའུ་བཅས་ཡིན།

ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ཕྱོགས་ནས་གྲོས་མོལ་དུ་ཞུགས་མི་ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ན་བཞུགས་པའི་ཧིན་དུའི་གཏན་

སྲིད་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཨེ་ཙ་གླིན་དང་། ཚོགས་གཙོ་གཉེན་པ་ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དྲུང་ཡིག་ཀྟུ་ཨལ། རྫས་དཔོན་དང་ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་དཔོན་པོ་ གོ་པ་ལ་བྲ་རི་བཅས་ཡོད།

ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བདག་དབང་ལ་ བརྩི་འཇོག་དང་། ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད། ཕན་ཚུན་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་གྲོས་མོལ་བྱེད་རྒྱུར་ ཐུན་མོང་མགྲིན་གཅིག་ནས་བསམ་པ་མཐུན།

ཕྱོགས་གཉིས་ནས་གོང་གསལ་གནད་དོན་དག་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཀྲུང་ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་གནད་ཡོད་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ། གྲོས་མོས་ཞིབ་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་ནས་གྲོས་མཐུན་བྱུང་བ་ གཤམ་གསལ།

ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་དང་ཉིན་དུ་བར་གྱི་ཚོང་ལས་དར་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་གནས་མཇལ་འགྲོ་བ་དང་། འགྲིམ་འགྲུལ་བྱེད་བདེའི་ཆེད་དུ་ཕྱོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱིས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་དང་ཉིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་བཞག་པ་དང་མིང་རྟགས་བཀོད་པ།

གོང་གསལ་གྲོས་ཆོད་ལ་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད། ཉིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཀྲུང་གོར་གདན་སྡོད་ཉིན་དུའི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད།

དེ་དང་མཉམ་དུ་པུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྥུ་དང་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན་གཉིས་ཡི་གེ་བརྗེ་རེས་བྱས་པ་ཡིག་དོན་ནང་གསལ།

ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ འི་ངང་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་སུ་སྡོད་པའི་སྲུང་དམག་ཕྱིར་འཐེན་རྒྱུ་དང་། ཉིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་དགའ་སྤྲོ འི་ངང་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་སུ་བཙུགས་པའི་སྦྲགས་ཚོགས་དང་། སྦྲགས་ཁང་། དར་ཁང་། ཁ་དཔར་བཅས་ཀྱི་ཐོན་ལས་དང་། དེ་དག་གི་སྤྱད་ཆས་ཚང་མ་ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་ལ་སྤྲོད་རྒྱུར་ཐག་བཅད། དེའི་བྱ་ཐབས་ཞིབ་ཆས་ནི་ཕྱོགས་གཉིས་ནས་འཕྲལ་དུ་པེ་ཅིན་ལ་གྲོས་མོལ་བྱེད་རྒྱུ། དེ་མིན་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་དང་ཚོང་ཚབ། དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཁང་པ་སྐོར་ལ་སྟབས་བདེ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཕྱོགས་གཉིས་སྲིད་གཞུང་གི་གདན་སྡོད་ཚོང་དོན་སྐུ་ཚབ་དོན་གཅོད་ལས་ཁུངས་འཛུགས་རྒྱུ། ཚོང་པ་དང་གནས་མཇལ་བ་འགྲོ་བསྐྱོད་བདེ་བ་བཟོ་རྒྱུ་དང་། ཚུལ་མཐུན་གྱི་ཚོང་ལས་ལ་ཕན་པ་དང་སྟབས་བདེ་བཟོ་རྒྱུ་བཅས་ཀྱི······

གནས་རྒྱལ་ཡང་དེའི་ཁོངས་སུ་འདུས་ཡོད།

གྲོས་མོལ་དེའི་ཐོག་མཐར་བར་གསུམ་ཚང་མ་མཐུན་འབྲེལ་ཀྱི་ངང་ནས་བྱུས་པ་ཡིན།

༄༅། །རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་ཕྲུའུ་ཡི་ཕྲུའུ་ཀྲང་གཞོན་པ་ཀྲང་ཧན་ཧྲུ་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆོ་ག་ལ་གསུང་པའི་ལེགས་སྦྱར།

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༣ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༣༡ ནས་ ༡༩༥༤ ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༩ བར་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་། ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་དགའ་སྒྲོ་དང་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་སྒོ་ནས་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ་ད་ལྟ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་བསྒྲུབས། དེ་རིང་རང་རེས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་དང་ཡན་ཚུན་ཡི་གེ་བརྗེ་རེས་ཀྱང་བྱས་པ་ཡིན།

ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བཞག་པའི་གོང་གསལ་གྲོས་ཆོད་དང་། ཡི་གེ་བརྗེ་རེས་བྱས་པ་ནི་ཡན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཇོག་དང་། ཡན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། ཡན་ཚུན་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་

གྲོས་མོལ་ཞིབ་རྒྱས་བྱས་ཏེ་བསྒྲུབས་པ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀའི་མི་དམངས་ཀྱི་ཕན་ཁེ་དང་མཐུན་པ་ཡིན། དེ་མཚུངས་ཕྱོགས་གཉིས་གྲོས་མོལ་བྱས་པའི་བྱ་རིམ་ནང་དུ་མཛའ་གྲོགས་གྲོས་མཐུན་གྱི་བསམ་པ་རྣམ་པར་དག་པ་ཡོད་གཤིས། དེས་ཀྲུང་ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་ཕན་ཚུན་མཛའ་བརྩེའི་འབྲེལ་བ་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པ་གསལ་པོར་བསྟན་འདུག

གྲོས་ཆོད་འདིར་མིང་རྟགས་བཀོད་རྗེས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་གཞི་རྩ་གསར་པ་ཞིག་བཙུགས། གཞི་རྩ་གསར་པ་དེའི་ཐོག་ལ་ཀྲུང་གོ འི་བོད་ས་གནས་དང་ཉིན་དུ་བར་གྱི་ཚོང་ལས་འབྲེལ་བ་དང་། རིག་གནས་རྗེས་རེས་ཀྱི་བྱ་བ་ལྷག་པར་དར་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱུ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་བར་གྱི་མཐུན་འབྲེལ་ཡང་ཉིན་རེ་བཞིན་སྲིལ་ཐུབ་པར་རང་རེར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

དེར་མཚུངས་ཀྲུང་ཉིན་གྲོས་མོལ་བསྒྲུབས་པ་འདི་ནས་འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཡོང་གསལ་གྱི་གནད་དོན་ཁག་བསྡུང་ནས་གྲོས་མོལ་གྱི་ཐབས་ཚུལ་དེ་དང་འདྲ་བར་བེད་སྤྱོད་བྱས་ན་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་བྱ་བ་གང་ཡིན་ཡང་ལུགས་དང་མཐུན་པར་ཐག་གཅོད་ཐུབ་ངེས་ཡིན་པ་ཡང་བསྐྱར་བསྟན་འདུག

ཀྲུང་གོ་དང་ཉིན་དུ་ནི་ཨེ་ཤར་གླིང་གི་ས་མཚམས་འབྲེལ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་གཉིས་ཡིན། རྒྱལ་ཁབ་འདི་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ནི་ཞི་བདེ་ལ་དགའ་བའི་མི་དམངས་རེད། རྒྱལ་ཁབ་འདི་

གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིལ་ན་ཨེ་ཤར་དང་འཛམ་གླིང་གི་ཞི་བདེ་སྲུ་བརྟན་དུ་གཏོང་རྒྱུར་ཕན་པ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོད། རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་སྔར་ལས་ལྷག་པའི་ཆིག་བསྒྲིལ་བྱས་ཏེ་ཞི་བདེའི་བྱ་བར་ཤུགས་གང་དྲག་གིས་འབད་བརྩོན་གྱིས་ཤིག

ཧིན་དུའི་འཐུས་ཚོགས་ཀྱི་སྐུ་ཞབས་ལྷན་རྒྱས་དང་། ཁྱད་པར་དུ་ཚོགས་གཙོ འི་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཨི་ཙ་ཕྲིན་ནས་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་སྙིང་སྟོབས་ཡོད་རྒྱུན་གྲོས་མོལ་དེ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྲོས་མཐུན་བྱུང་བ་རེད།

ཕྲན་ནས་ཕྲན་རང་དང་ཀྲུང་གོ འི་འཐུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚབ་བྱས་ཏེ་ཁོང་རྣམ་པ་ཚོར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུས།

གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་དང་ཧིན་དུའི་འཐུས་ཚོགས་ཀྱི་སྐུ་ཞབས་རྣམ་པ། ཕྲན་ནས་ཚོགས་འདུ་འདིའི་ཐོག་ཏུ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་གྲོས་མོལ་འདིའི་བྱ་རྗེས་དང་གྲོས་ཆོད་དེར་མིང་རྟགས་བཀོད་པར་རྟེན་འབྲེལ་ཞུས་པ་ཡིན།

༄༅། །ཧིན་དུའི་ཀྲུང་གོར་གདན་སྡོད་གཞུང་ཚབ་ཆེན་པོ་ལཡི་ཙ་ཕྲིན་ནས་མིང་རྟགས་བཀོད་པའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཚོ་གར་གསུང་པའི་ལེགས་སྤྲར།

སྐུ་ཞབས་ཕྱུཙུ་ཀྲང་གཞོན་པ་དང་ཀྲུང་གོ་ དི་འཕྲུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་རྣམས་པར་ཞུ་རྒྱུ།

དེ་རིང་ཕྲན་ནས་ཁྱེད་དང་ཀྲུང་གོ་ དི་འཕྲུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་རྣམས་པ་དང་གྲོས་མོལ་བྱས་འབྲས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་བྱུང་བར་རྟེན་འབྲེལ་ཞུས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ལེགས་སྤྲར་གནང་བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུས་པ་དང་མཉམ་དུ་ཕྲན་གྱིས་གནད་དོན་དེ་དང་བསྟུན་ནས་ཞར་དུ་ཀྲུང་གོ་ དི་འཕྲུས་ཚོགས་དང་དམིགས་བསལ་སྐུ་ཞབས་ཁྱེད་ནས་རང་རེར་ཐུགས་བརྩེ་ཆེན་པོ་དང་རོགས་འབྲེལ་གནང་བ་ནི་ཤིན་ཏུ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཐུགས་བརྩེ་དང་རོགས་འབྲེལ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་ནས་རང་རེས་ཐུན་མོང་དུ་འབད་བརྩོན་བྱས་པ་དེར་གྲུབ་འབྲས་འདི་ལྟ་བུ་ཐོབ་པ་རེད།

འཕྲུས་ཚོགས་ལྷན་རྒྱས་དང་ཕྲན་གྱི་ཆ་ནས་བཤད་ན། སྐུ་ཞབས་ཁྱེད་དང་ཀྲུང་གོ་ དི་འཕྲུས་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མི་དང་མཉམ་དུ་ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་དང་། ཀྲུང་གོ་ དི་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ནས་ཀྲུང་

ཀོ་ཧི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་འབྲེལ་བར་གྲོས་མོལ་བྱས་པ་དེ་ནི་གཟི་བརྗིད་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་རེད།

ཐྲན་ནས་འཕྲུས་ཚོགས་དེ་འཁྲིད་དེ་ཧིན་ཏུ་ནས་ཡོང་བ་དེ་ནི་རང་གི་བསམ་པར་གཟི་བརྗིད་ཅན་ཞིག་ཡིན་སྙམ་དུ་སེམས། གྲོས་མོལ་ཐྲུན་སུམ་ཚོགས་པ་གྲུབ་པའི་ཉི་མ་འདི་ནི་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་མཐུན་འབྲེལ་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་ལམ་རྟགས་རྗེ་རིང་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་རེད། རང་རེས་མིང་རྟགས་བཀོད་ཟིན་པའི་གྲོས་ཆོད་དང་བརྗེ་རེས་ཀྱི་ཡི་གེ་དེ་དག་ནས་ས་མཚམས་ཐུག་པ་དང་། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་ཧིན་དུ་དང་ཀྲུང་གོ་བར་གྱི་སྔོན་ཡོད་ལོ་ངོ་བརྒྱ་ཕྲག་ཏུ་མའི་སྔར་རྒྱུན་གྱི་མཐུན་འབྲེལ་དེ་ལས་ལྷག་པར་སྲ་བརྟན་དུ་གཏོང་ཐུབ་པར་རང་རེར་ཐེ་ཚོམ་སྤྲོ་ཙམ་མེད།

རང་རེ་ཕྱོགས་གཉིས་ནས་ཕན་ཚུན་གྱི་བསམ་པ་རྣམ་དག་དང་མཐུན་ལམ་ལ་མཐོང་ཚུལ་འདྲ་ཆེད་གྲོས་མོལ་གྱི་ཕྱོགས་ཁབ་ལྔ་བུའི་ཐུན་མོང་གནད་དོན་ལ་གྲོས་མཐུན་མི་ཡོང་བའི་དཀའ་ངལ་སེལ་མི་ཐུབ་པ་གང་ཡང་མེད།

གནད་འགག་ཆེན་པོ་དེ་དག་གྲོས་ཆོད་ཀྱི་ནང་དུ་སྲ་བཞིན་བརྟན་པར་བཞག་ཡོད། གནད་འགག་དེ་དག་ནི་ཧིན་ཀྲུང་ཕྱོགས་གཉིས་སྙིང་ཐག་པ་ནས་བསམ་པ་མཐུན་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱ་བ་ཞིབ་ཆ་རྣམས་རང་རེས་བློ་ཤེས་ནང་དུ་ཐག་བཅད་པ་ངོ་མ་ཡིན། འདི་ནི་བྱ་བ་དེ་དག་གི་ངོ་བོ་ནས་བྱུང་བའི་རྒྱུ་མཚན་ལས་རང་རེའི་

བསམ་པ་རྩ་བ་ནས་མི་མཐུན་པར་ཡོད་པ་མ་ཡིན།

རང་རིས་ཁྲིམས་མཐུན་བྱུང་ཟིན་པའི་བྱ་བ་མཐའ་དག་ནང་དུ་ཐབས་གང་དྲག་གིས་སྒྲོ་ནས་ཉིན་དུ་དང་། ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་བར་གྱི་རིག་གཞུང་དང་ཚོང་ལས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་དམ་པོ་འབྱུང་ཐབས་བཟོས་ཡོད། དེ་ལས་ལྷག་པ་རང་རིས་བྱ་བ་མང་པོ་བསྒྲུབས་ཡོད། ས་ཁུལ་དེའི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གནད་ཅན་ཚང་མར་རང་རིས་ཞིབ་ཆ་གང་གཟབ་བྱས་པར་མ་ཟད། ཁྲིམས་མོལ་དེའི་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་པར་ཨེ་ཤར་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་གཉིས་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་མཛའ་བརྩེའི་སྒྲོ་ནས་རང་ཉིད་བར་གྱི་བྱ་བ་གནད་ཅན་ཚང་མའི་དཀའ་ངལ་སེལ་ཐུབ་པ་འཛམ་གླིང་ན་གསལ་པོར་བསྟན་པ་ཡིན། ཕྱོགས་དེར་བལྟས་ན། རང་རིས་བཞག་ཟིན་པའི་ཁྲིམས་མཐུན་མཐའ་དག་ནི་མིག་དཔེ་ཞིག་ཡིན་པ་ལ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་དག་ཚང་མས་དེ་ལ་དཔེ་བལྟས་ཀྱང་ཆོག

རང་རིས་ཁྲིམས་ཆོད་དེ་དང་བཟློ་རིས་བྱས་པའི་ཡི་གེ་བཅས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ནས་རང་རེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་སུ་རིག་གནས་དང་ཚོང་ལས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་སྔར་བཞིན་གནས་རྒྱུ་དང་། ལྷག་པར་དར་རྒྱས་སུ་བཏང་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་ཕན་ཁེ་སྲིལ་ཐུབ་པ་སོགས་ཕྲན་ནས་ཕྱུས་པའི་བདེན་གཏམ་ངོ་མ་ཡོང་བའི་རེ་བ་ཡོད།

ཁྲིམས་ཆོད་ཅེས་པ་ཕྱི་ཚུལ་ཡིག་ཐོག་ཏུ་བྲིས་པའི་ཁས་ལེན་ལྟ

སྣང་ཙམ་ལས་གནད་འགག་ཆེ་བ་གྲོས་ཆོད་འདི་བཞག་སྐབས་རང···· རེའི་སྙིང་སྟོབས་དེ་རང་གལ་ཆེ་བ་ཡིན། རང་རེའི་ད་ལྟ་ཕན་ཚུན་བར་གྱི་སེམས་བཟང་དང་། རང་རེ་ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཕན་པའི་བསམ་བློ་བཏང་བ་དང་། ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བདག་དབང་དང་། སྐྱིར་ལངས། མངའ་ཁོངས་ལ་གནོད་པ་མེད་པའི་བརྩི་འཛོག་བྱེད་པ་བཅས་བྱས་རྐྱེན་དེ་རིང་གྲོས་མོལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་གྲུབ། ཕྱིན་ཆད་རང་རེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་སྔར་ལས་ལྷག་པའི་འབྲེལ་བ་ཤུགས་བསྐྱོན་གཏོང་ཐུབ་ཀྱི་རེད། དེ་ལྟར་བྱས་ན་རང་རེའི་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དང་། མཐུན་ལམ་འདིས་ཐུན་མོང་ལ་ཕན་པ་ཡོད་པར་མ་ཟད། ཨེ་ཤར་དང་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ཀྱི་ཞི་བདེ་སྲ་བརྟན་དུ་གཏོང་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་ཡོང་རྒྱུ་རེད་ཅེས་ཞུས།

༄༅། །ཀྲའུ་ཨེན་ལེ་ཙུང་ལི་ནས་ཉིན་དུའི་ཙུང་ལི་ནེ་ཧེ་ཧྲུ་ལ་བཏང་བའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་དར་ཡིག

ཉིན་དུ་སྲི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་སྲིད་གཞུང་གི་ཙུང་ལི་དང་ཕྱི་འབྲེལ་ལས་ཁུངས་ཀྱི་ཕུའུ་ཀྲང་གོ་ས་གཉིས་ཡོད་པའི་པཎ་ཊི་ཏ་ཛོ་ཧྭ་ལ་ནེ་ཧེ···ཧྲུའི་སྐུའི་དྲུང་དུ།

དེ་རིང་ཀྲུང་ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས······གནས་དང་ཉིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས·····ཆོད་བཞག་པའི་སྐབས་སུ་ཁྱེད་དང་ཉིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་། ཉིན་དུའི་མི་དམངས་བཅས་ལ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཞུས། ཀྲུང་ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་པན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཇོག་བྱེད་རྒྱུ་དང་། པན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། པན་ཚུན་གྱི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད་པ། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་གཞིར་བཟུང་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱིས་བཞག་པའི་གྲོས་ཆོད་དེས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས····གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གཞི་རྩ་གསར་པའི་ཐོག་ཏུ་གསར་བཙུགས་བྱས། གྲོས་ཆོད་འདི་བཞག་ནས་ཀྲུང་ཉིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་སྟེར་ལམ་ལྷག་པ་ཤུགས་བསྐྱོན་གཏོང་ཐུབ་རྒྱུར་མ་ཟད།

འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོ་ཐུན་མོང་ནས་གོང་གསལ་གྱི་གནད་…… དོན་མཐའ་དག་བསྒྲུང་བ་དང་། གྲོས་མོལ་གྱི་ཐབས་ཚུལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ན་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་བྱ་བ་གང་ཡིན་ཡང་ལུགས་དང་མཐུན་པར་ཐག་གཅོད་ཐུབ་ངེས་ཡོད་པ་གསལ་པོར་མཐོང་ཐུབ་རྒྱུ་ཡིན་པ་…… དགོངས་འཇགས་འཚལ།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་སྲིད་དོན་ཁང་གི་ཙུང་ལི་དང་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་ཀྲའོ་ཨེན་ལེ་ནས་ ༡༩༥༨ ལོའི་ཟླ་ ༨ ཚེས་ ༢༩ ལ།

༄༅། །ནེ་ཧེ་རུ་ཙུང་ལི་ནས་རང་རྒྱལ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་ཀྲའུ་ཨེན་ལེ་ལ་བཏང་བའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་དར་ལན།

ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་འབྲེལ་པུའུ་ཡི་པུའུ་ཀྲང་ … ཀྲའུ་ཨེན་ལེའི་སྐུའི་དྲུང་དུ།

ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྲུལ་བའི་དར་ཡིག་ཁྲོ་ཡོན་པོ་འོ་སྟོད་སར…… འབྱོར་བས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

རང་རེ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་དང་…… ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་བཞག…… ཟིན་པ་ལ་ཕྲན་དགའ་སྤྲོ་ཤིན་དུ་ཆེ། ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཛོག་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། ཕན་ཚུན་གྱི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད་པ། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་གཞིར་བཟུང་ནས་བཞག་པའི་གྲོས་ཆོད་དེས་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་མཐུན་འབྲེལ་སྲ་བརྟན་བྱུང་བའི་དུས་བཟང་དང་བསྟུན་ཏེ་ཁྱེད་དང་། ཀྲུང་གོ་འི་སྲིད་གཞུང་། ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་བཅས་ལ་སྙིང་ནས་གུས་པར་ཕྱུལ།

ནེ་ཧེ་རུ་ནས་ ༡༩༥༨ ལོ་འི་ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༣ ལ།

༄༅། །ཀྲུང་གོ་དང་ཧིན་དུ་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གཞི་རྩ་གསར་པའི་ཐོག་ཏུ་གསར་དུ་བཙུགས་པ།

(༡༩༥༤ ལོའི་ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༣༠ ཉིན་མི་དམངས་ཉིན་རེ་ཚགས་པར་གྱི་ཆེད་དུ་བརྗོད་པའི་གཏམ།)

རང་རྒྱལ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་དང་ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་འཐུས་ཚོགས་གཉིས་ནས་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་པེ་ཅིན་དུ་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ་ད་ལྷ··· ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པར་བསྒྲུབས། ཟླ་ ༤ ཚེས་ ༢༩ ཉིན་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས··· ནས་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་དང་འགྲིམ·· འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པར་མ་ཟད། ཡན་ཚུན་གྱི་ཡི་གེ་ཡང་བརྗེ་རེས་བྱས།

དེང་སྐབས་ད་དུང་གནད་ཡོད་པའི་ཀྲུང་གོ་དང་ཧིན་དུ་གཉིས་ཀྱི་ཀྲུང་གོའི་བོད་ས་གནས་སུ་ཡོད་པའི་འབྲེལ་བ་ནི། སྔོན་དབྱིན་ཇིས་ཀྲུང་གོར་བཙན་འཛུལ་བྱས་པའི་བྱ་རིམ་ནས་བཞག་པའི་རྗེས···སྐྱོན་ཡིན་ལ། ཧིན་དུའི་སྲིད་གཞུང་གིས་དེ་དག་ལ་འགན་འཁུར་གང་

ཡང་མེད། སྔ་མ་དབྱིན་ཇིའི་སྲིད་གཞུང་དང་ཀྲུང་གོ་ཆིང་བའི་སྲིད་གཞུང་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་དྲང་མིན་ཆིངས་ཡིག་བཞག་པའི་དབྱིན་ཇིའི་ཇེ་འབྲས་དམིགས་བསལ་གྱི་དབང་ཆ་མཐའ་དག་ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་བཙུགས་རྗེས་རྩ་བ་ནས་མེད་པར་གྱུར་ཀྱིན། ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་དུ་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཡི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་དེ་དེང་སང་གྲོས་མོལ་གསར་དུ་བྱས་ཏེ་གཞི་རྩ་གསར་པའི་ཐོག་ཏུ་འབྲེལ་བ་འཛུགས་རྒྱུའི་དགོས་མཁོ་ཡོད་པར་ངེས་བརྟན་ཡིན།

ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་འཐུས་ཚོགས་ཀྱིས་གྲོས་མོལ་མགོ་བཙུགས་པ་ནས་བཟུང་ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཇོག་དང་། ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། ཕན་ཚུན་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་ཐུན་མོང་མགྲིན་གཅིག་ནས་བསམ་མཐུན་བྱུང་བ་གཞིར་བཟུང་སྟེ་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཡི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་ལ་གྲོས་མོལ་བྱས། ཕྱོགས་གཉིས་གྲོས་མོལ་གང་གཟབ་བྱས་རྗེས་གྲོས་མཐུན་བྱུང་ནས་ཆོད་ཡིག་བཞག ད་ཕྱིན་ཆད་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཡི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གཞི་རྩ་གསར་པའི་ཐོག་ཏུ་གསར་བཙུགས་བྱས་ཟིན།

ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་མཐུན་འབྲེལ་སྤེལ་ཆེད་ཀྲུང་ཧྭ་མི་

དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་ཁྱིམ་མཚེས་དང་མཐུན་འབྲེལ་བྱེད་པ་དང་། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་ཀྱི་ཕྱོགས་ཁབ་ལ་བརྟེན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་ཚོང་ལས་དང་རིག་གནས་ཕར་འགྲོ་ཚུར་ཡོང་དར་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱུར་འབད་པ་ཆེན་པོ་བྱས་དེ་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་གྲོས་མོལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་བསྒྲུབ་པ་ནས་ཡང་སྐྱར་ཀྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་ནས་ཧིན་དུ་མི་དམངས་ལ་མཐུན་འབྲེལ་དང་མཛའ་གྲོགས་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་རེ་བ་བསམ་བརྗོད་ལས་འདས་པ་ཡོད་པ་གསལ་པོར་བསྟན།

ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་གྲོས་མོལ་འདིའི་ནང་དུ་དགའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་ཁོ་ཆོས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་སྣ་གཏོང་དང་། རྒྱལ་རྩེའི་ས་ཆ་གཉིས་ལ་སྡོད་པའི་སྲུང་དམག་ཚང་མ་ཕྱིར་འཐེན་བྱ་རྒྱུར་མ་ཟད། ད་དུང་དགའ་སྤྲོ་འི་ངང་ནས་ཁོ་ཆོས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་ལ་བཙུགས་པའི་སྦྲགས་ཁང་། ཏར་ཁང་། ཁ་དཔར་བཅས་ཀྱི་ཁེ་ལས་དང་དེ་དག་གི་སྤྲོད་ཆས་ཚང་མ་རང་རེའི་རྒྱལ་ཁབ་ལ་སྤྲོད་རྒྱུ། ཧིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གིས་ཀྲུང་གོ་འི་བདག་དབང་ལ་བསྟི་འཇོག་བྱེད་པའི་བྱ་བ་དེ་དག་ནི་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཐུན་མོང་གི་ཡུན་ཁི་དང་སྙིང་རྒྱུན་ནས་ཡོང་བའི་མཐུན་འབྲེལ་དང་འགྲིག་པའི་བྱ་བ་གལ་ཆེན་ཞིག་ཡིན།

ཀྲུང་གོ་དང་ཧིན་དུ་གཉིས་ནི་ས་མཚམས་ཐུག་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་གཉིས་ཡིན། དུས་རབས་མང་པོ་ནས་བཟུང་རང་རྒྱལ་

གྱི་བོད་མི་དམངས་དང་ཉིན་དུ་མི་དམངས་བར་དཔལ་འབྱོར་གྱི་
འཚོ་བ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་འབྲེལ་བ། ཕར་འགྲོ་ཚུར་ཡོང་
སོགས་ཀྱི་བྱ་བ་གང་ཐད་ཚང་མར་སྤར་རྒྱུན་ནས་ཡོང་བའི་འབྲེལ་བ་
དམ་པོ་ཡོད་པ་དཔེར་ན། ཕྱོགས་གཉིས་བར་གྱི་ཚོང་པའི་ཚོང་
ལས་དང་། ས་མཚམས་སུ་སྡོད་མི་རྣམས་ཚུར་ཡོང་ཕར་འགྲོ་
བྱེད་པ། ཉེ་འབྲེལ་ཐུག་འཕྲད། ཚོང་ཚུང་རྒྱག་པ་སོགས་དང་།
གཞན་ཡང་ཚོང་ལས་ལ་ཕན་བདེའི་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་འགྲིམ་འགྲུལ་
གྱི་བྱ་བ་ཁོ་ན་བྱེད་པའི་འཁོར་ལོ་འཁོར་མཁན་དང་། དྲིལ་པ་རྣམས་
རྒྱལ་མཚམས་སུ་ཕར་འགྲོ་ཚུར་འགྲོ་འི་འབྲེལ་བ་མང་བས་གྲོས་ཆོད་
དང་ཡི་གེ་བརྗེ་རེས་བྱེད་སྐབས་འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན་གྱི་གནད་དོན་
ལ་གཞིར་བཟུང་སྙེ་སྤར་རྒྱུན་གྱི་འབྲེལ་བ་མཐའ་དག་ཚུལ་མཐུན་བརྟན་
པོར་ཐག་བཅད་པ་དང་མཉམ་དུ་ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་
ནས་ཚུལ་མཐུན་གྱི་ཚོང་ལས་ལ་ལུགས་དང་མཐུན་པའི་བྱ་ཐབས་མི་
ཉུང་བ་བཙུགས་ཟིན། གོང་གསལ་དེ་དག་ཕྱོགས་གཉིས་ཀའི་མི་
དམངས་ཀྱི་འཚོ་བར་དགོས་མཁོ་ཆེ་བར་མ་ཟད། ལྷག་པར་དུ་ཕྱོགས་
གཉིས་ཀྱི་ཉེ་ཚོང་གི་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་ཕན་ཐོགས་པའི་ཆ་རྐྱེན་བཟང་
པོའང་བཙུགས་ཡོད།

རང་རྒྱལ་སྲིད་གཞུང་ནས་ཆོས་དད་རང་དབང་ཆོག་པའི་སྲིད་
ཇུས་ལག་ལེན་ཡང་དག་པ་བྱས་རྐྱེན་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཆོས་དད་
དང་གོམས་འདྲིས་ལ་བརྩི་འཇོག་ཡོད་པ་དང་མཉམ་དུ་ཀྲུང་གོ་བོད་

ས་གནས་སྲུ་གོམས་འདྲིས་ལྷར་གནས་མཇལ་དུ་ཡོང་བའི་ཉིན་དུའི ···
མི་དམངས་ལའང་སྟབས་བདེའི་རོགས་ཕན་བྱེད་རྒྱུའི་བསམ་པ་ཡོད།
དེའི་དོན་དུ་ཕན་ཚུན་གནས་མཇལ་བ་རྣམས་ཀྱི་གནས་མཇལ་གྱི་དོན་··
གནས་ཚང་མ་གྲོས་ཆོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཐག་གསལ་པོར་བཅད་ཡོད།

ཀྲུང་ཧྲིན་གཉིས་ནས་གྲོས་མོལ་བྱེད་སྐབས་བཙན་རྒྱལ་རིང་····
ལུགས་པས་འཆལ་གཏམ་ཡང་ཡང་བསྒྲགས་ནས་ཀྲུང་ཧྲིན་གཉིས་ཀྱི་···
གྲོས་མོལ་ལོ་དང་ཟླ་བར་བྱས་ཀྱང་འབྲས་བུ་མི་འབྱུང་ཞེས་བརྗོད་···
ཚུལ་ཡང་འདུག་. ཁོ་ཚོས་དེར་བརྟེན་ནས་ཀྲུང་ཧྲིན་བར་དཀྲུག་
ཞིང་བྱས་ཏེ་གྲོས་མོལ་ལ་གནོད་པ་བྱེད་བསམ་ཡང་། འོན་ཏེ་
ཕྱོགས་གཉིས་ཀྱི་གྲོས་མཐུན་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྲུབ་ཟིན་པ་དེ་ནི··
ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་ནས་མཐུན་འབྲེལ་གྲོལ་མོལ··
ཀྱི་བློ་སེམས་རྣམ་དག་སྒོ་ནས་དོན་ངོ་མའི་ཐོག་ཏུ་ཐག་བཅད་པ·····
གསལ་པོར་བསྟན་འདུག བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་ད་དུང་རང་
རེའི་ཀྲུང་དབྱུང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་། བོད་ས་གནས་སྲིད་
གཞུང་བར་དཀྲུག་ཞིང་བྱེད་རྒྱུ་རེ་ངན་བཅངས། འོན་ཀྱང་གནས་
ཚུལ་ངོ་མ་ནི་བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གིས་རང་རེའི་ཀྲུང་དབྱུང་མི··
དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་ཧྲིན་དུ་སྲིད་གཞུང་གི་བར་ན་གྲོས་མོལ་བྱས་
ཏེ་གྲོས་ཆོད་བཞག་པ་ལ་སྙིང་ཐག་པ་ནས་སྲུང་སྐྱོང་བྱས་པའི་གནས་
ཚུལ་དེས་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པའི་བསམ་ངན་མཐར་དག་རྩ་མེད་དུ་
བཏང་བར་མ་ཟད། ཁོ་རང་ཚོ་ཡམ་སོང་བ་གསལ་པོར་བསྟན་འདུག

རང་རྒྱལ་གྱི་ཀྲའུ་ཨེན་ལའི་ཙུང་ལི་ནས་ཧྲིན་དུའི་ཙུང་ལི་ནེ་ཧྲེ་རུ་ལ་བཏང་བའི་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཏར་ཡིག་ནང་དུ་གསུང་གསལ། ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་གྲོས་མོལ་བྱས་ཟིན་པ་དང་གྲོས་ཆོད····ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པ་དེས་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་སྔར་ལས་ལྷག་པ་སྲ་བརྟན་དུ་བཏང་ཐུབ་རྒྱུར་མ་ཟད། འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོ་ཐུན་མོང་ནས་ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བདག་དབང་ལ་བརྩི་འཇོག་དང་། ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། ཕན་ཚུན་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་བརྟན་པོར་སྐྱོང་བ་དང་གྲོས་མོལ་གྱི་ཐབས་ཚུལ་བེད་སྤྱོད་བྱས་ན་རྒྱལ་ཁབ་བར་གྱི་བྱ་བ་གང་ཡིན་ཡང་ལུགས་དང་མཐུན་པས་ཐག་གཅོད་ཐུབ···ངེས་ཡོད་པ་གསལ་པོར་མཐོང་ཐུབ།

ཀྲུང་ཧྲིན་བར་གྱི་གྲོས་མོལ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གྲུབ་མཚམས་གྲོས་ཆོད་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད་པར་རང་རེ་ཀྲུང་གོ་མི་དམངས་ཀྱིས··སྙིང་ཐག་པ་ནས་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན་པར་མ་ཟད། ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་དང་མི་དམངས་ནས་ཕྱིན་ཆད····ཐུན་མོང་དུ་འབད་པ་བྱས་ཏེ་གྲོས་ཆོད་ལག་ལེན་དུ་བསྟར་ནས་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་ལྷག་པར་གོང་དུ་སྤེལ་བ་དང་···ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ལྷག་པར་དུ·····དར་བཞིན་རྒྱས་ཐུབ་པའི་རེ་བ་ཤིན་ཏུ་ཆེ།

༄༅། །ཏཱ་ལའི་བླ་མས་མའོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བོད་ས་གནས་དང་ཧྲིན་ཏུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་གུས་ཏར་ཕུལ་བའི་ནང་དོན་མདོར་བསྡུས།

ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བོད་ས་གནས་དང་ཧྲིན་ཏུའི་····བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པ་·དེ་ནི་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཐུན་མོང་གི་ཕན་ཁེ་··དང་། སྔོན་ཆད་ཡུན་རིང་བརྒྱུད་པའི་མཐུན་འབྲེལ་ལ་འགྲིག་པར་མ་ཟད། ཀྲུང་གོ་འི་བོད་མི་རིགས་དང་། བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཕན་ཁེ་ངོ་མ་དང་མཐུན་འདུག་གསུངས་ནས་གྲོས་མཐུན་དེར་སྲུང་··སྐྱོང་གནང་བའི་ཐུགས་དགོངས་དངོས་སུ་བསྟན་ཅིང་། གྲོས་མཐུན་དེ་བརྒྱུད་དེ་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་ཆིག་སྒྲིལ་སྒྲིལ་ཐུབ་པ་དང་། ཞི་ཤར་དང་འཛམ་གླིང་གི་ཞི་བདེ་སྲ་བརྟན་གཏོང་བ་ལའང་ཕན་པ་ཆེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད། ཏར་ཡིག་གི་ཐ་མར་མའོ་ཀྲུའུ་ཞི་དང་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུས།

༄༅། །པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏི་ནིས་མའོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་ཕུལ་བའི་གསུས་ཏར་ནང་དོན་མདོར་བསྡུས།

ཀྲུང་ཧིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་བོད་ས་གནས་དང་ཧིན་དུ་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་འགྲུལ་སྐོར་གྱི་ཆེད་ཡིག་བཞག་པའི་གནས་བཟང་བོད་དུ་ཐོས་འཕྲུལ་བོད་མི་དམངས་ཚང་མར་དགའ་སྤྲོ་ཆེན་…པོས་རབ་ཏུ་སྤྲོས་པ་བྱུང་འདུག་ཅིང་། ཁོང་གིས་མངའ་འོག་སེར་སྐྱ་མི་དམངས་ཀྱི་སྐུ་ཚབ་གནང་སྟེ་གྲོས་ཚོད་དེར་སྙིང་ཐག་པ་ནས་… སྐྱང་སྐྱོང་བྱས་པ་གསལ་པོར་བསྟན་པ་དང་། མའོ་ཀྲུའུ་ཞིས་མགོ་འཁྲིད་མཛད་པའི་ཀྲུང་གོ་གསར་པ་ནི་ཉིན་རེ་བཞིན་དར་རྒྱས་བྱུང་བར་བརྟེན་ཨེ་ཤར་གྱི་གླིང་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་པོ་ཀྲུང་ཧིན་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་འི་བོད་ས་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཏུ་གནས་ཚུལ་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་པར་མ་ཟད། རང་རྒྱལ་མི་དམངས་དང་ཧིན་དུའི་མི་དམངས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་གཞི་རྩའང་གསར་པ་ཞིག་བཙུགས་… …ཟིན། ལྷག་པར་བོད་མི་དམངས་ནས་གྲོས་མཐུན་འདིས་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་དོན་དུ་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་འཚོ་བ་འབྱུང་རྒྱུ་ཡིན་པ…

ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བ་རེད།　　ཁོང་གིས་སྙིང་ཐག་པ་ནས་མཚོ་ཀྱུའུ་
ཞིར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུས།

༄༅། །བོད་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གི་བཀའ་ཤག་ནས་མཛོ་ཀྲུའུ་ཞིར་ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་བོད་ས་གནས་དང་ཧྲིན་དྲའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་གྱི་གྲོས་མཐུན་བཞག་པའི་ཆེད་དུ་ཕུལ་བའི་གུས་ཧར་གྱི་ཞང་དོན་མཛོར་བསྡུས།

གྲོས་མཐུན་འདི་ནི་ཕན་ཚུན་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བདག་དབང་ལ་· བརྩི་འཇོག་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཕན་ཚུན་བཙན་འཛུལ་མི་བྱེད་པ། ཕན་ཚུན་གྱི་ནང་སྲིད་ལ་ཐེ་གཏོགས་མི་བྱེད་པ། འདྲ་མཉམ་གཉིས་ཕན། ཞི་བདེ་མཉམ་གནས་བཅས་ཀྱི་གནད་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་བཞག་པ་རེད། གྲོས་མཐུན་འདི་ནི་བོད་མི་རིགས་དང་བོད་མི་དམངས་ཀྱི་ཕན་ཁེར་མཐུན་པ་དང་། ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་མི་དམངས་ཀྱི་སྔོན་རྒྱུད་ཀྱི་མཐུན་འབྲེལ་ལ་ཡོངས་སུ་མཐུན་པ་ཡིན་··· ·པར་མ་ཟད། ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཨི་བོད་ས་གནས་སྐོར་གྱི་འབྲེལ་བར་གཞི་རྩ་གསར་པ་ཞིག་བཙུགས་ཟིན་པ····· དང་། ཀྲུང་ཧྲིན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་ཕན་ཚུན་རིག་གནས་འབྲེལ་བར་ཕན་ཐོགས་པའི་ཆ་རྐྱེན་སྔར་ལས་ལྷག་པ·· ··· བཟོས་འདུག ཁོང་རྣམ་པས་མཛོ་ཀྲུའུ་ཞིར་འགན་ལེན་ཞུས་དོན།

སྤར་ལས་ལྷག་པ་རྟོགས་བྲིན་ཆེན་པོ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། ཏཱ་ལའི་
བླ་མ་དང་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནི་རྣམ་གཉིས་མཐུན་སྒྲིལ་དམ་པོ འི་འོག་ཏུ་
གྲོས་མཐུན་དེར་སྲུང་སྐྱོང་དང་། དངོས་སུ་ལག་ལེན་བསྟར་རྒྱུ་ཡིན་
པར་མ་ཟད། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་ཕྱི་འབྲེལ་སྲིད་
ཇུས་དང་། མི་རིགས་འདྲ་མཉམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་ངེས་པར་དུ་བརྟེན་
ནས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་ཞ་ཚ་བའི་སྙིང་སྟོབས་སྤྲོལ་ནས་བོད་བསྐྱོད་ཀྲུང་····
དབྱང་ལས་བྱེད་མི་སྣ་རྣམས་དང་། བོད་བསྐྱོད་མི་དམངས་འཆིང་
གྲོལ་དམག་དང་མཉམ་དུ་སུ་མཐུན་དུ་འབད་པ་བྱས་ཏེ་རིམ་གྱིས···
བོད་ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན་དངོས··
སུ་སྒྲུབ་རྒྱུ། མེས་རྒྱལ་གཅིག་སྒྱུར་དང་། མི་རིགས་སོ་ སོ འི་
བར་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ། བོད་མི་རིགས་ནང་ཁུལ་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་བཅས་
སྲ་བརྟན་དུ་གཏོང་དགོས། རླབས་ཆེན་མེས་རྒྱལ་གྱི་ཞི་བའི་འཛུགས་
བསྐྲུན་དང་། བདེ་སྐྱིད་ཕྱུན་སུམ་ཚོགས་པའི་བོད་གསར་པ།
མེས་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་སྲུང་དང་། ཨེ་ཤར། འཛམ་གླིང་བཅས་ཀྱི་
ཞི་བདེའི་ཆེད་དུ་འབད་བརྩོན་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པར་མ་ཟད། མའོ་
ཀྲུའུ་ཞི་དང་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ལ་སྙིང་ནས་ཐུགས་རྗེ་
ཆེ་ཞུས། །

དཔེ་རྟགས་ཨང་ ༢༣༧ (༣) ༠༢༢

༄༅། །ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་དང་ཧིན་དུ་
སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ནས་ཀྲུང་གོ་ཡི་བོད་ས་གནས་
དང་ཧིན་དུའི་བར་གྱི་ཚོང་འབྲེལ་དང་འགྲིམ་
འགྲུལ་སྐོར་གྱི་གྲོས་ཆོད་ཡིག་ཆ།

*

མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གིས་བསྐྱར་ཏུ་བསྐྲུན་པ།
གནས་ཡུལ་པེ་ཅིན་གོ་ཙི་ཅན་སྒོ་རྟགས་ཨང་ ༥༧ པ།
པེ་ཅིན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དཔེ་སྐྲུན་ལས་རིགས་ཚོག
པའི་ལག་འཁྱེར་ཨང་ ༠༧༣ ཐོབ་པ།
ཀྲུང་དབྱང་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་དུ་བཏབ་པ།
ཤིན་ཧྭ་དཔེ་ཚོང་ཁང་ནས་བཀྲམ་པ།

*

༡༩༥༧ ལོ་འི་ཟླ་བ་ ༨ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་ཐོག་མར་བཏོན་པ།
༡༩༥༨ ལོ་འི་ཟླ་བ་ ༣ པའི་ནང་པེ་ཅིན་དུ་པར་ཐེངས་གཉིས་པ་བཏབ་པ།
གྲངས་ཀ་ ༨༠༠༠ ནས་ ༡༧༠༠༠ བར་དུ་བཏབ་པ་བཅས་སོ། །
དཔེ་རིན་སྒོར་སྐར་ ༤།

CUL CONSERVATION
14060

書號:239(3)033

中華人民共和國、印度共和國关於中國西藏地方和印度之間的通商和交通協定文献

（漢藏對照）

民族出版社翻譯出版
地址:北京國子監特54號
北京市書刊出版業營業許可證出字第047號
中央民族印刷廠印刷
新華書店發行

1954年6月北京第一版
1956年[illegible]月北京第二次印刷
850耗×1168耗1/32　印張2¼
印數:6,001—14,000册　定價:八分